

<p>GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR QUALTRICS CLOUD SERVICES ("GTC")</p>	<p>クアルトリクス・クラウド・サービスの一般利用規約 (「GTC」)</p>
<p>Between Qualtrics, LLC 333 W. River Park Drive Provo, Utah 84604 ("Qualtrics")</p>	<p>以下の間で締結 Qualtrics, LLC 333 W. River Park Drive Provo, Utah 84604 ("クアルトリクス")</p>
<p>And [Customer Name] [Customer Address] [Customer Address] ("Customer")</p>	<p>および [Customer Name] [Customer Address] [Customer Address] ("顧客")</p>
<p>The non-English translation is provided for convenience only and is not valid or legally binding. In case of a conflict between the English version and any translation, the English version will control.</p>	<p>英語以外の言語への翻訳は便宜上提供されているもので、効力または法的拘束力を有しません。英語版と翻訳版の間に不一致がある場合は、英語版が優先されます。</p>
<p>1. DEFINITIONS</p>	<p>1. 定義</p>
<p>Capitalized terms used in this document are defined in the Glossary.</p>	<p>本書（英語原文）記載の大文字で始まる用語の意味は、用語集で定義されています。</p>
<p>2. USAGE RIGHTS AND RESTRICTIONS</p>	<p>2. 使用权と制限</p>
<p>2.1 Grant of Rights.</p>	<p>2.1 権利の付与。</p>
<p>Qualtrics grants to Customer a non-exclusive and non-transferable right to use the Cloud Service (including its implementation and configuration), Cloud Materials and Documentation solely for Customer's and its Affiliates' internal business operations. Customer may use the Cloud Service world-wide except from countries or regions where such use is prohibited by Export Laws or as set forth in an Order Form. Permitted uses and restrictions of the Cloud Service also apply to Cloud Materials and Documentation.</p>	<p>クアルトリクスは、顧客およびその関連会社の社内での事業運営のために限り、（実施および構成を含む）クラウド・サービス、クラウド・マテリアルおよびドキュメンテーションを使用する非独占的かつ譲渡不可能な権利を顧客に付与します。顧客は、クラウド・サービスを世界中で使用することができますが、輸出法により禁止されている国もしくは地域で使用する場合、または発注書に概説されている場合はその使用を禁じます。クラウド・サービスに許可された使用および制限は、クラウド・マテリアルおよびドキュメンテーションにも適用されます。</p>
<p>2.2 Authorized Users.</p>	<p>2.2 正規ユーザー。</p>
<p>Customer may permit Authorized Users to use the Cloud Service. Usage is limited to the Usage Metrics and volumes stated in the Order Form. Access credentials for the Cloud Service may not be used by more than one individual but may be transferred from one individual to another if the original user is no longer permitted to use the Cloud Service. Customer is responsible for breaches of the Agreement caused by Authorized Users.</p>	<p>顧客は、正規ユーザーによるクラウド・サービスの使用を許可することができます。ただし、使用は発注書に記載されている使用状況メトリックとボリュームに制限されます。クラウド・サービスのアクセス資格情報は、複数の個人が併用することはできませんが、アクセス資格情報を有するユーザーがクラウド・サービスの使用を許可されなくなった場合、別のユーザーにそのアクセス資格情報を譲渡できます。正規ユーザーによる本契約の違反については、顧客が責任を負わなければなりません。</p>
<p>2.3 Acceptable Use Policy.</p>	<p>2.3 利用規約。</p>
<p>With respect to the Cloud Service, Customer will not:</p>	<p>クラウド・サービスに関して、顧客は以下を項目を行ってはなりません。</p>
<p>(a) copy, translate, disassemble, decompile, make derivative works, or reverse engineer the Cloud Service (or attempt any of the foregoing),</p>	<p>(a) クラウド・サービスのコピー、翻訳、逆アセンブル、逆コンパイル、派生物の作成も</p>

	しくはリバース・エンジニアリング（または上記のいずれかの試行）、
(b) enter, store, or transfer any content or data on or via the Cloud Service that is unlawful or infringes any intellectual property rights,	(b) クラウド・サービス上で、またはクラウド・サービスを介して、違法または知的財産権を侵害するコンテンツまたはデータを入力、保存または転送、
(c) circumvent or endanger its operation or security, or	(c) クラウド・サービスの操作もしくはセキュリティを回避もしくは危険にさらす、または
(d) remove Qualtrics' copyright and authorship notices.	(d) クアルトリクスの著作権および著作者に関する通知を削除する。
2.4 Verification of Use.	2.4 使用の確認。
Customer will monitor its own use of the Cloud Service and report any use in excess of the Usage Metrics and volume. Qualtrics may monitor use to verify compliance with Usage Metrics, volume and the Agreement.	顧客は、クラウド・サービスの使用状況を監視し、使用状況メトリックとボリュームを超えた使用を報告しなければなりません。クアルトリクスは、使用状況を監視して、使用状況メトリック、ボリューム、および契約への準拠を確認する場合があります。
2.5 Suspension of Cloud Service.	2.5 クラウド・サービスの停止。
Qualtrics may suspend or limit use of the Cloud Service if continued use may result in material harm to the Cloud Service or its users. Qualtrics will promptly notify Customer of the suspension or limitation. Qualtrics will limit a suspension or limitation in time and scope as reasonably possible under the circumstances.	クアルトリクスは、クラウド・サービスの継続的な使用がクラウド・サービスまたはそのユーザーに重大な損害が生じさせる可能性がある場合、クラウド・サービスの使用を一時停止または制限する場合があります。その場合、クアルトリクスは、一時停止または制限について顧客に速やかに通知します。また、クアルトリクスは、状況に応じて合理的に可能な限り、時間および範囲に基づく制御を一時停止または制限します。
2.6 Third Party Web Services.	2.6 サードパーティのウェブ・サービス。
Via the Cloud Service, Customer may access integrations with web services made available by third parties and subject to terms and conditions with those third parties. These third party web services are not part of the Cloud Service and the Agreement does not apply to them.	顧客は、クラウド・サービスを介して、サードパーティが提供するウェブ・サービスとの統合にアクセスでき、その際はサードパーティとの契約条件が適用されます。なお、サードパーティのウェブ・サービスはクラウド・サービスの一部ではなく、本契約はそれらには適用されません。
3. QUALTRICS RESPONSIBILITIES	3. クアルトリクスの責任
3.1 Provisioning.	3.1 プロビジョニング。
Qualtrics provides access to the Cloud Service as described in the Agreement.	クアルトリクスは、本契約に記載されているとおり、クラウド・サービスへのアクセスを提供します。
3.2 Support.	3.2 サポート。
Qualtrics provides support for the Cloud Service as referenced in the Order Form or the Documentation.	クアルトリクスは、発注書またはドキュメンテーションで参照されているクラウド・サービスをサポートします。
3.3 Security.	3.3 セキュリティ。
Qualtrics will implement and maintain appropriate technical and organizational measures to protect the personal data processed by Qualtrics as part of the Cloud Service as described in the Data Processing Agreement attached hereto as Exhibit A ("DPA") in compliance with applicable data protection law.	クアルトリクスは、適用されるデータ保護法に準拠して、クラウド・サービスの一部としてクアルトリクスが処理する個人情報を守るために、 別紙A （「 DPA 」）として本契約に添付されているデータ処理契約に既定の方法で、適切な技術的および組織的措置を実施および維持します。
3.4 Modifications.	3.4 変更。
(a) Subject to Section 3.4(b) below, the Cloud Service may be modified by Qualtrics. Qualtrics will inform Customer of modifications by email (if the modification is not solely an	(a) 以下の第3条4項 (b) に従い、クアルトリクスはクラウド・サービスを変更する場合があります。クアルトリクスは、電子メール（変更が単なる拡張ではない場合）、サポート・ポータル、リリース・ノート、ド

<p>enhancement), the support portal, release notes, Documentation or the Cloud Service. Modifications may include optional new features for the Cloud Service, which Customer may use subject to the then-current Supplement and Documentation.</p>	<p>コミュニケーション、またはクラウド・サービスを通じて、変更を顧客に通知します。また変更にはクラウド・サービスのオプションの新機能が含まれる場合があり、顧客はその時点で最新の補足物およびドキュメンテーションに従って使用することができます。</p>
<p>(b) If a modification materially degrades the overall functionality of the Cloud Service, Customer may terminate its subscriptions to the affected Cloud Service by providing written notice to Qualtrics within 30 days after receipt of Qualtrics' informational notice and receive a refund as set forth in Section 6.3.</p>	<p>(b) 変更によりクラウド・サービスの全体的な機能が大幅に低下した場合、顧客は、クアルトリックスの情報通知を受け取ってから30日以内にクアルトリックスに書面で通知することにより、影響を受けるクラウド・サービスのサブスクリプションを終了し、第6条3項の規定に基づき返金を受けることができます。</p>
<p>3.5 Analyses.</p>	<p>3.5 分析。</p>
<p>(a) Qualtrics or Qualtrics' Affiliates may create analyses utilizing, in part, Customer Data and information derived from Customer's use of the Cloud Service and Professional Services, as set forth below ("Analyses"). Qualtrics will anonymize and aggregate information included in Analyses.</p>	<p>(a) クアルトリックスまたはクアルトリックスの関連会社は、顧客によるクラウド・サービスおよびプロフェッショナル・サービスの使用から得た顧客情報および情報を部分的に利用して、分析を以下（「分析」）に規定する方法で作成することができます。クアルトリックスは、分析に含まれる情報を匿名化し、集計します。</p>
<p>(b) Personal data contained in Customer Data is only used to provide the Cloud Service and Professional Services to Customer and its Authorized Users.</p>	<p>(b) 顧客情報に含まれる個人情報、クラウド・サービスおよびプロフェッショナル・サービスを顧客およびその正規ユーザーに提供するためにのみ使用されます。</p>
<p>(c) Analyses may be used for the following purposes:</p>	<p>(c) 分析は、以下の目的で使用される場合があります。</p>
<p>(1) product improvement (in particular, product features and functionality, workflows and user interfaces) and development of new Qualtrics products and services,</p>	<p>(1) 製品の改善（特に、製品の特徴と機能、ワークフローおよびユーザー・インターフェイス）およびクアルトリックスの新しい製品とサービスの開発、</p>
<p>(2) improving resource allocation and support,</p>	<p>(2) リソースの割り当てとサポートの改善、</p>
<p>(3) internal demand planning,</p>	<p>(3) 内需計画、</p>
<p>(4) training and developing machine learning algorithms,</p>	<p>(4) 機械学習アルゴリズムのトレーニングと開発、</p>
<p>(5) improving product performance,</p>	<p>(5) 製品性能の向上、</p>
<p>(6) verification of security and data integrity</p>	<p>(6) セキュリティとデータの完全性の検証</p>
<p>(7) identification of industry trends and developments, creation of indices and anonymous benchmarking</p>	<p>(7) 業界の動向や開発の把握、指数の作成および匿名ベンチマーク</p>
<p>4. CUSTOMER AND PERSONAL DATA</p>	<p>4. 顧客および個人情報</p>
<p>4.1 Customer Data.</p>	<p>4.1 顧客情報。</p>
<p>Customer is responsible for the Customer Data and entering it into the Cloud Service. Customer grants to</p>	<p>顧客は、顧客情報をクラウド・サービスに入力する責任を負わなければなりません。顧客は、クアルトリックス（クアルト</p>

Qualtrics (including Qualtrics' Affiliates and subcontractors) a nonexclusive right to process and use Customer Data to provide and support the Cloud Service and as set out in the Agreement.	リクスの関連会社および下請業者を含む)に、本契約に規定されているとおり、クラウド・サービスを提供およびサポートするために顧客情報を処理および使用する非独占的権利を付与する必要があります。
4.2 Personal Data.	4.2 個人情報。
Customer will collect and maintain all personal data contained in the Customer Data in compliance with applicable data privacy and protection laws.	顧客は、適用されるデータ保護およびプライバシー法に従って、顧客情報に含まれるすべての個人情報を収集および維持する必要があります。
4.3 Security.	4.3 セキュリティ。
Customer will maintain reasonable security standards for its Authorized Users' use of the Cloud Service. Customer will not conduct or authorize penetration tests of the Cloud Service without advance approval from Qualtrics.	顧客は、正規ユーザーがクラウド・サービスを安全に使用できるように合理的なセキュリティ基準を維持する必要があります。顧客は、クアルトリクスの事前承認なしに、クラウド・サービスの侵入テストを実施または承認してはけません。
4.4 Access to Customer Data.	4.4 顧客情報へのアクセス。
(a) During the Subscription Term, Customer can access its Customer Data at any time. Customer may export and retrieve its Customer Data in a standard format. Export and retrieval may be subject to technical limitations, in which case Qualtrics and Customer will find a reasonable method to allow Customer access to Customer Data.	(a) サブスクリプション期間中、顧客はいつでも顧客情報にアクセスできます。顧客は、顧客情報を標準形式でエクスポートおよび取得できます。ただし、エクスポートと取得は技術的な制限を受ける場合があります。その場合、クアルトリクスと顧客は、顧客が顧客情報アクセスできるようにする合理的な方法を見つける必要があります。
(b) Before the Subscription Term expires, if available, Customer may use Qualtrics' self-service export tools to perform a final export of Customer Data from the Cloud Service. Alternatively, if self-service export tools are unavailable, Customer may request data export through support ticket.	(b) サブスクリプション期間が満了する前に、顧客はクアルトリクスのセルフサービス・エクスポート・ツールを使用して、クラウド・サービスから顧客情報の最終的なエクスポートを実行できます。もし、セルフサービス・エクスポート・ツールが利用できない場合、顧客はサポート・チケットを作成することでデータのエクスポートをリクエストすることができます。
(c) After the end of the Agreement, Qualtrics will delete the Customer Data remaining on servers hosting the Cloud Service unless applicable law requires retention. Retained data is subject to the confidentiality provisions of the Agreement.	(c) 本契約の終了後、クアルトリクスは、適用法が保持を義務付ける場合を除き、クラウド・サービスのホスト・サーバーに残っている顧客情報を削除します。なお、保持されたデータは、本契約の機密保持条項の対象となります。
(d) In the event of third party legal proceedings relating to the Customer Data, Qualtrics will cooperate with Customer and comply with applicable law (both at Customer's expense) with respect to handling of the Customer Data.	(d) 顧客情報に関連するサードパーティの法的手続きが発生した場合、クアルトリクスは顧客に協力し、顧客情報の取り扱いに関する適用法を(いずれも顧客の費用負担で)遵守します。
5. FEES AND TAXES	5. 料金と税金
5.1 Fees and Payment.	5.1 料金と支払い。
Customer will pay fees as stated in the Order Form. If Customer does not pay fees in accordance with the terms of the Agreement, then, after prior written notice, Qualtrics may suspend Customer's use of the applicable Cloud Service until payment is made. Any	顧客は、発注書に記載されている料金を支払う必要があります。顧客が本契約の条件に従って料金を支払わない場合、クアルトリクスは事前の書面による通知の後、支払いが行われるまで該当するクラウド・サービスの顧客による使用を一時

fees not paid when due shall accrue interest at the maximum legal rate. Purchase orders are for administrative convenience only. Qualtrics may issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Customer will not withhold, reduce or set-off fees owed nor reduce Usage Metrics during the Subscription Term. All Order Forms are non-cancellable. All fees are non-refundable except as set forth in Sections 6.3 and 7.4.	停止することができます。期限までに支払われなかった料金に対して、法定最高利率で利息が発生します。発注書は、管理上の便宜を図るためだけに存在します。そのためクアルトリクスは、対応する発注書なしで請求書を発行し、支払いを回収する可能性があります。顧客は、サブスクリプション期間中、支払うべき料金を保留、減額、相殺または使用状況メトリックを減らしてはいけません。また、すべての発注書はキャンセルできません。第6条3項および第7条4項に記載されている場合を除き、すべての料金は返金いたしません。
5.2 Taxes.	5.2 税金。
Fees and other charges imposed under an Order Form will not include Taxes, all of which will be for Customer's account. Customer is responsible for all Taxes. Customer must provide to Qualtrics any direct pay permits or valid tax-exempt certificates prior to signing an Order Form. If Qualtrics is required to pay Taxes, Customer will reimburse Qualtrics for those amounts and related costs paid or payable by Qualtrics attributable to those Taxes.	発注書に基づいて課される料金およびその他の手数料には税金は含まれず、顧客のアカウントにかかる税金が課されます。顧客は、すべての税金に対して責任を負わなければなりません。顧客は、発注書に署名する前に、自動引落同意書または有効な免税証明書をクアルトリクスに提供する必要があります。クアルトリクスが税金を支払う必要がある場合、顧客は、かかる税金に起因してクアルトリクスが支払った、または支払うべき金額および関連費用をクアルトリクスに払い戻さなければなりません。
6. TERM AND TERMINATION	6. 期間と終了
6.1 Term.	6.1 期間。
The Subscription Term is as stated in the Order Form.	サブスクリプション期間は、発注書に記載されています。
6.2 Termination.	6.2 終了。
A party may terminate the Agreement:	当事者は、以下の場合に、直ちに本契約を終了することができます。
(a) upon 30 days' prior written notice of the other party's material breach of the Agreement unless the breach is cured during that 30-day period,	(a) 相手方当事者による本契約の重大な違反について書面による通知の受領日から30日が経過した後（ただし、違反が30日以内には是正された場合を除く）、
(b) as permitted under Sections 3.4(b), 7.3(b), 7.4(c), 8.1(c), or 12.4 (with termination effective 30 days after receipt of notice in each of these cases), or	(b) 第3条4項 (b)、第7条3項 (b)、第7条4項 (c)、第8条1項 (c)、または第12条4項に基づいて許可されている場合（各ケースでは、通知の受領から30日後に終了が有効となる）、または
(c) immediately if the other party files for bankruptcy, becomes insolvent, or makes an assignment for the benefit of creditors, or otherwise materially breaches Sections 11 or 12.6.	(c) 相手方当事者が破産を申請した場合、支払不能になった場合、債権者の利益のために譲渡を行った場合、またはその他の方法で第11条あるいは第12条6項に重大な違反を犯した。
6.3 Refund and Payments.	6.3 返金と支払い。
For termination by Customer or an 8.1(c) or 12.4 termination, Customer will be entitled to:	顧客による解約、または第8条1項 (c) または第12条4項による解約の場合は、顧客は
(a) a pro-rata refund in the amount of the unused portion of prepaid fees for the terminated subscription calculated as of the effective date of termination (unless such refund is prohibited by Export Laws), and	(a) 輸出法がそのような返金を禁止しない限り、終了の発効日時点で算出された、終了したサブスクリプションの前払い料金の未使用部分の金額の比例的返金を受け、および
(b) a release from the obligation to pay fees due for periods after the effective date of termination.	(b) 終了の発効日以降の期間に支払われるべき料金の支払い義務から解放されます。

6.4 Effect of Expiration or Termination.	6.4 満了または終了の影響。
Upon the effective date of expiration or termination of the Agreement:	本契約の満了または終了の発効日に、
(a) Customer's right to use the Cloud Service and all Qualtrics Confidential Information will end,	(a) クラウド・サービスおよびすべてのクアルトリクス機密情報を使用する顧客の権利は無効となり、
(b) Confidential Information of the disclosing party will be retained, returned, or destroyed as required by the Agreement or applicable law, and	(b) 開示当事者の機密情報は、本契約または適用法により要求されるとおりに保持、返却または破棄されます。そして、
(c) termination or expiration of the Agreement does not affect other agreements between the parties.	(c) 本契約の終了または満了は、当事者間の他の契約には影響を与えることはありません。
6.5 Survival.	6.5 継続。
Sections 1, 5, 6.3, 6.4, 6.5, 8, 9, 10, 11, and 12 will survive the expiration or termination of the Agreement.	第1条、第5条、第6条3項、第6条4項、第6条5項、第8条、第9条、第10条、第11条および第12条は、本契約の満了または終了後も継続して存在します。
7. WARRANTIES	7. 保証
7.1 Compliance with Law.	7.1 法律の遵守。
Each party warrants its current and continuing compliance with all laws and regulations applicable to it in connection with:	各当事者は、以下に関連して適用されるすべての法律および規制を、現在および継続的に遵守することを保証しなければなりません。
(a) in the case of Qualtrics, the operation of Qualtrics' business as it relates to the Cloud Service, and	(a) クアルトリクスは、クラウド・サービスに関連するクアルトリクスの事業の運営、および
(b) in the case of Customer, the Customer Data and Customer's use of the Cloud Service.	(b) 顧客は、顧客情報および顧客によるクラウド・サービスの使用
7.2 Good Industry Practices.	7.2 適正な業界慣行。
Qualtrics warrants that it will provide the Cloud Service:	クアルトリクスは、以下の通り、クラウド・サービスを提供することを保証します。
(a) in substantial conformance with the Documentation; and	(a) ドキュメンテーションに実質的に準拠した方法で、および
(b) with the degree of skill and care reasonably expected from a skilled and experienced global supplier of services substantially similar to the nature and complexity of the Cloud Service.	(b) クラウド・サービスの性質および複雑さと実質的に同様の、熟練した経験豊富なサービスのグローバル・サプライヤーから合理的に期待される程度のスキルおよび注意を払います。
7.3 Remedy.	7.3 救済。
Customer's sole and exclusive remedies and Qualtrics' entire liability for breach of the warranty under Section 7.2 will be:	第7条2項に基づく保証の違反に対する、顧客の唯一かつ排他的な救済策およびクアルトリクスの全責任は、
(a) the correction of the deficient Cloud Service, and	(a) 障害のあるクラウド・サービスの是正、および
(b) if Qualtrics fails to correct the deficient Cloud Service, Customer may terminate its subscription for the affected Cloud Service and receive a refund as set forth in Section 6.3. Any termination must occur within three months after Qualtrics' failure to correct the deficient Cloud Service.	(b) クアルトリクスが障害のあるクラウド・サービスを是正できなかった場合、顧客が影響を受けたクラウド・サービスのサブスクリプションを終了し、第6条3項の規定に基づき顧客に返金することです。なお、クアルトリクスが障害のあるクラウド・サービスの是正処置を怠った時点から3か月以内に終了する必要があります。

7.4 System Availability.	7.4 システムの可用性。
(a) Qualtrics warrants to maintain an average monthly system availability for the production system of the Cloud Service as defined in the applicable service level agreement or Supplement (“SLA”).	(a) クアルトリクスは、該当するサービス・レベル同意書（「SLA」）または補足で定義されているように、クラウド・サービスの実稼働システムの平均的な月間システム可用性を維持することを保証します。
(b) Customer’s sole and exclusive remedy for Qualtrics’ breach of the SLA is the issuance of a credit in the amount described in the SLA. Customer will follow Qualtrics’ posted credit claim procedure. When the validity of the service credit is confirmed by Qualtrics in writing (email permitted), Customer may apply the credit to a future invoice for the Cloud Service or request a refund for the amount of the credit if no future invoice is due.	(b) クアルトリクスのSLA違反に対する顧客の唯一かつ排他的な救済策は、SLAに記載された金額のクレジットをクアルトリクスが発行することです。なお、顧客は、クアルトリクスが示すクレジット請求手順に従わなければなりません。サービス・クレジットの有効性がクアルトリクスにより書面で確認された場合（電子メール可能）、顧客は、クレジットをクラウド・サービスの将来の請求書に適用するか、将来の請求書が存在しない場合はクレジット額の返金を要求することができます。
(c) In the event Qualtrics fails to meet the SLA (i) for four consecutive months, or (ii) for five or more months during any twelve months period, or (iii) at a system availability level of at least 95% for one calendar month, Customer may terminate its subscriptions for the affected Cloud Service by providing Qualtrics with written notice within 30 days after the failure and receive a refund as set forth in Section 6.3.	(c) クアルトリクスがSLAを満たさない場合、(i) 連続する4か月、または (ii) 任意の12か月間で5か月以上、あるいは (iii) 1 暦月のシステム可用性レベルが95%以上の場合、顧客は、障害発生後30日以内に書面でクアルトリクスに通知することにより、影響を受けるクラウド・サービスのサブスクリプションを終了し、第6条3項の規定に基づき返金を受けることができます。
7.5 Warranty Exclusions.	7.5 保証の除外。
The warranties in Sections 7.2 and 7.4 will not apply if:	第7条2項および第7条4項の保証は、以下の場合には適用されません。
(a) the Cloud Service is not used in accordance with the Agreement or Documentation,	(a) クラウド・サービスが、本契約またはドキュメンテーションに従って使用されていない場合、
(b) any non-conformity is caused by Customer, or by any product or service not provided by Qualtrics, or	(b) 不適合が顧客またはクアルトリクスが提供していない製品もしくはサービスに起因する場合、または
(c) the Cloud Service was provided for no fee.	(c) クラウド・サービスが無料で提供された場合。
7.6 Disclaimer.	7.6 免責事項。
Except as expressly provided in the Agreement, neither Qualtrics nor its subcontractors make any representation or warranties, express or implied, statutory or otherwise, regarding any matter, including the merchantability, suitability, originality, or fitness for a particular use or purpose, non-infringement or results to be derived from the use of or integration with any products or services provided under the Agreement, or that the operation of any products or services will be secure, uninterrupted or error free. Customer agrees that it is not relying on delivery of future functionality, public comments or	本契約で明示的に規定されている場合を除き、クアルトリクスもその下請け業者も、商品性、適合性、独創性、または特定の用途あるいは目的への適合性を含むいかなる事項に関しても、本契約に基づいて提供される製品またはサービスの使用あるいは統合から派生する侵害または結果、または製品あるいはサービスの操作が安全で、中断されず、またはエラーがないことを明示的または黙示的、法定またはその他を問わず、いかなる表明または保証も行いません。顧客は、クラウド・サービスのサブスクリプションを取得する際に、将来の機能の提供、パブリック・コメント、またはクアルトリクスの広告あるいは製品ロードマップに依存しないことに同意する必要があります。

advertising of Qualtrics or product roadmaps in obtaining subscriptions for any Cloud Service.	
8. THIRD PARTY CLAIMS	8. サードパーティによる申し立て
8.1 Claims Brought Against Customer.	8.1 顧客に対する申し立て。
(a) Qualtrics will defend and indemnify (as set forth in the next sentence) Customer against claims brought against Customer and its Affiliates by any third party alleging that Customer's or its Affiliates' use of the Cloud Service infringes or misappropriates a patent claim, copyright, or trade secret right. Qualtrics will indemnify Customer against all damages finally awarded against Customer (or the amount of any settlement Qualtrics enters into) with respect to these claims.	(a) クアルトリクスは、顧客またはその関連会社によるクラウド・サービスの使用が、特許請求、著作権または企業秘密の権利を侵害または悪用していると主張するサードパーティから顧客およびその関連会社に対して提起された申し立てに対して、顧客を防御および補償（次の文で概説）します。クアルトリクスは、これらの申し立てに関して顧客に対して最終的に裁定されたすべての損害（またはクアルトリクスが締結した和解金額）に対して顧客を補償します。
(b) Qualtrics' obligations under Section 8.1 will not apply if the claim results from (i) use of the Cloud Service not permitted under the Agreement, (ii) use of the Cloud Service in conjunction with any product or service not provided by Qualtrics, or (iii) use of the Cloud Service provided for no fee.	(b) ただし、申し立てが (i) 本契約で許可されていないクラウド・サービスの使用、(ii) クアルトリクスが提供していない製品またはサービスと組み合わせたクラウド・サービスの使用、または (iii) 無料で提供されるクラウド・サービスの使用に起因する場合、第8条1項に基づくクアルトリクスの義務は適用されません。
(c) If a third party makes a claim or in Qualtrics' reasonable opinion is likely to make such a claim, Qualtrics may at its sole option and expense (i) procure for Customer the right to continue using the Cloud Service under the terms of the Agreement, or (ii) replace or modify the Cloud Service to be non-infringing without a material decrease in functionality. If these options are not reasonably available, Qualtrics or Customer may terminate Customer's subscription to the affected Cloud Service upon written notice to the other and Customer may receive a refund as set forth in Section 6.3.	(c) サードパーティが申し立てを行った場合、またはクアルトリクスの合理的な意見においてそのような申し立てを行う可能性が高い場合、クアルトリクスは独自の選択と費用で、(i) 顧客が本契約の条件に基づいてクラウド・サービスを引き続き使用する権利を獲得する、または (ii) クラウド・サービスを交換または変更して、機能を大幅に低下させることなく、権利を侵害しないようにします。ただし、これらのオプションが合理的に利用できない場合、クアルトリクスまたは顧客は、相手方に書面で通知することにより、影響を受けるクラウド・サービスへの顧客のサブスクリプションを終了することができ、顧客は第6条3項の規定に基づき返金を受けることができます。
8.2 Claims Brought Against Qualtrics.	8.2 クアルトリクスに対する申し立て。
Customer will defend and indemnify (as set forth in the next sentence) Qualtrics against claims brought against Qualtrics and its Affiliates and subcontractors by any third party related to Customer Data. Customer will indemnify Qualtrics against all damages finally awarded against Qualtrics and its Affiliates and subcontractors (or the amount of any settlement Customer enters into) with respect to these claims.	顧客は、サードパーティがクアルトリクスとその関連会社および下請け業者に対して提起した顧客情報に関連する申し立てに対して、クアルトリクスを弁護し、補償（次の文で概説）するものとします。顧客は、クアルトリクス、その関連会社および下請け業者に対して最終的に裁定されたすべての損害（または顧客が締結した和解金額）に対して、これらの申し立てに関してクアルトリクスを補償する必要があります。

8.3 Third Party Claim Procedure.	8.3 サードパーティによる申し立て手続き。
All third party claims under Section 8 shall be conducted as follows:	第8条に基づくすべてのサードパーティによる申し立ては、以下のように行われるものとします。
(a) The party against whom a third party claim is brought (the “ Indemnified Party ”) will timely notify the other party (the “ Indemnifying Party ”) in writing of any claim. The Indemnified Party will reasonably cooperate in the defense and may appear (at its own expense) through counsel reasonably acceptable to the Indemnifying Party subject to Section 8.3(b).	(a) サードパーティに申し立てを提起された当事者（「 被補償当事者 」）は、他方当事者（「 補償当事者 」）に申し立てを書面で適時に通知する必要があります。被補償当事者は弁護に合理的に協力し、第8条3項 (b) に従って、補償当事者にとって合理的に受け入れられる弁護人を通じて（自費で）出廷することができます。
(b) The Indemnifying Party will have the right to fully control the defense.	(b) 補償当事者は、弁護を完全に管理する権利を有します。
(c) Any settlement of a claim will not include a financial or specific performance obligation on, or admission of liability by, the Indemnified Party.	(c) 申し立ての和解には、被補償当事者に対する金銭的または特定の履行義務、または責任の承認は含まれません。
(d) The Indemnifying Party’s obligations will not apply if the Indemnified Party’s failure to timely notify the Indemnifying Party in writing of any such claim prejudices the Indemnifying Party.	(d) 補償当事者の義務は、被補償当事者がかかる申し立てについて補償当事者に適時に書面で通知しなかったために補償当事者が不利益を被った場合は適用されません。
8.4 Exclusive Remedy.	8.4 排他的救済。
The provisions of Section 8 state the sole, exclusive, and entire liability of the parties and their Affiliates, Business Partners and subcontractors to the other party, and is the other party’s sole remedy, with respect to covered third party claims and to the infringement or misappropriation of third party intellectual property rights.	第8条の規定は、当事者およびその関連会社、ビジネス・パートナー、および下請け業者の他方当事者に対する唯一の排他的かつ完全な責任を述べており、対象となるサードパーティの申し立ておよびサードパーティの知的財産権の侵害または不正使用に関する他方当事者の唯一の救済策です。
9. LIMITATION OF LIABILITY	9. 責任の制限
9.1 Unlimited Liability.	9.1 無制限の責任。
Neither party’s liability is capped for damages resulting from:	いずれの当事者の責任も、以下に起因する損害については制限されません。
(a) the parties’ obligations under Section 8.1(a) and 8.2,	(a) 第8条1項 (a) および第8条2項に基づく当事者の義務、
(b) death or bodily injury arising from either party’s gross negligence or willful misconduct, or	(b) いずれかの当事者の重大な過失または故意の違法行為に起因する死亡または身体的損傷、または
(c) Customer’s unauthorized use of any Cloud Service or any failure by Customer to pay any fees due under the Agreement.	(c) 顧客によるクラウド・サービスの不正使用、または顧客による本契約に基づく料金の不払い。
9.2 Liability Cap.	9.2 責任の上限。
Except as set forth in Section 9.1, the maximum aggregate liability of either party (or its respective Affiliates or Qualtrics’ subcontractors) to the other or any other person or entity for all events (or series of connected events) arising in any 12-month period will not exceed the annual fees paid for the applicable	第9条1項に概説されている場合を除き、いずれかの当事者（または各関連会社もしくはクラウドトリックスの下請け業者）が、12か月間に発生したすべての出来事（または一連の関連する出来事）について、他方または他の個人あるいは団体に対して負う最大の総責任は、かかる12か月間の損害に関連する、該当するクラウド・サービスまたはプロフェッショ

Cloud Service or Professional Service associated with the damages for that 12-month period. Any "12-month period" commences on the Subscription Term start date or any of its yearly anniversaries.	ナル・サービスに対して支払われた年会費を上限とします。「12か月の期間」は、サブスクリプション期間の開始日またはその周年ごとに開始されます。
9.3 Exclusion of Damages.	9.3 損害の除外。
In no case will:	いかなる場合も、
(a) either party (or its respective Affiliates or Qualtrics' subcontractors) be liable to the other party for any special, incidental, consequential, or indirect damages, loss of goodwill or business profits, work stoppage or for exemplary or punitive damages; or	(a) いずれかの当事者（または各関連会社もしくはクアルトリクスの下請け業者）は、特別損害、偶発的損害、派生的損害、または間接的損害、のれんまたは事業利益の損失、業務停止、または模範的損害あるいは懲罰的損害について、相手方当事者に対して責任を負いません。または、
(b) Qualtrics be liable for any damages caused by any Cloud Service provided for no fee.	(b) クアルトリクスは、無料で提供されるクラウド・サービスに起因する損害について責任を負いません。
10. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	10. 知的財産権
10.1 QUALTRICS Ownership.	10.1 クアルトリクスの所有権。
Except for any rights expressly granted to Customer under the Agreement, Qualtrics, Qualtrics' Affiliates or licensors own all intellectual property rights in and related to the Cloud Service, Cloud Materials, Documentation, Professional Services, design contributions, related knowledge or processes, and any derivative works of them.	本契約に基づいて顧客に明示的に付与された権利を除き、クアルトリクス、クアルトリクスの関連会社、またはライセンスは、クラウド・サービス、クラウド・マテリアル、ドキュメンテーション、プロフェッショナル・サービス、設計貢献、関連する知識またはプロセスおよびそれらの派生物に関連するすべての知的財産権を所有します。
10.2 Customer Ownership.	10.2 顧客の所有権。
Customer retains all rights in and related to the Customer Data. Qualtrics may use Customer-provided trademarks solely to provide and support the Cloud Service.	顧客は、顧客情報に関するすべての権利を保持します。クアルトリクスは、クラウド・サービスを提供およびサポートする目的でのみ、顧客提供の商標を使用することができます。
11. CONFIDENTIALITY	11. 守秘義務
11.1 Use of Confidential Information.	11.1 機密情報の使用。
(a) The receiving party shall:	(a) 受領当事者は、
(1) maintain all Confidential Information of the disclosing party in strict confidence, taking steps to protect the disclosing party's Confidential Information substantially similar to those steps that the receiving party takes to protect its own Confidential Information, which shall not be less than a reasonable standard of care;	(1) 開示当事者のすべての秘密情報を厳重に保管し、開示当事者の秘密情報を保護するための措置を、受領当事者がその秘密情報を保護するために講じる、標準措置の程度を下回ってはならない措置と実質的に同様の措置を講じ、
(2) not disclose any Confidential Information of the disclosing party to any person other than its Representatives whose access is necessary to enable it to exercise its rights or perform its obligations under the Agreement and who are under obligations of	(2) 開示当事者の機密情報を、本契約に基づく権利の行使または義務の履行を可能にするためにアクセスを必要とする、第11条の義務と実質的に同様の機密保持義務を負っている代表者以外の人物に開示せず、

confidentiality substantially similar to those in Section 11;	
(3) not use or reproduce any Confidential Information of the disclosing party for any purpose outside the scope of the Agreement; and	(3) 本契約の範囲外の目的で、開示当事者の機密情報を使用または複製せず、および
(4) retain any and all confidential, internal, or proprietary notices or legends that appear on the original and on any reproductions.	(4) オリジナルおよび複製物に記載されている、すべての機密、個人的、内部的、または所有権に関する通知または凡例を保持します。
(b) Confidential Information of either party disclosed prior to execution of the Agreement will be subject to Section 11.	(b) 本契約の締結前に開示されたいずれかの当事者の機密情報は、第11条の対象となります。
(c) The receiving party may disclose the disclosing party's Confidential Information to the extent required by law, regulation, court order, or regulatory agency, on the condition that the receiving party required to make such a disclosure uses reasonable efforts to give the disclosing party reasonable prior notice of such required disclosure (to the extent legally permitted) and provides reasonable assistance in contesting the required disclosure, at the request and cost of the disclosing party. The receiving party and its Representatives shall use commercially reasonable efforts to disclose only that portion of the Confidential Information that is legally requested to be disclosed and shall request that all Confidential Information that is so disclosed is accorded confidential treatment.	(c) 受領当事者は、法律、規制、裁判所命令、または規制機関により要求される範囲で、開示当事者の秘密情報を開示することができます。ただし、そのような開示を行うことを要求された受領当事者が、開示当事者に情報を提供するために要求された開示の合理的な事前通知（法的に許可されている範囲で）を行い、開示当事者の要求と費用で、要求された開示に異議を唱える合理的な支援を提供します。受領当事者およびその代表者は、商業的に合理的な努力を払って、法的に開示が要求されている機密情報の部分のみを開示するものとし、そのように開示されたすべての機密情報が機密として扱われるように要求する必要があります。
11.2 Exceptions.	11.2 例外。
The restrictions on use or disclosure of Confidential Information will not apply to any Confidential Information that:	機密情報の使用または開示に関する制限は、以下には適用されません。
(a) is independently developed by the receiving party without reference to the disclosing party's Confidential Information,	(a) 開示当事者の機密情報を参照することなく、受領当事者により独自に開発された情報、
(b) has become generally known or available to the public through no act or omission by the receiving party,	(b) 受領当事者の作為または不作為なしに、一般に知られるようになった、または公衆に利用可能になった情報、
(c) at the time of disclosure, was known to the receiving party free of confidentiality restrictions,	(c) 開示の時点で、守秘義務の制約を受けずに受領当事者に知られていた情報、
(d) is lawfully acquired free of restriction by the receiving party from a third party having the right to furnish such Confidential Information, or	(d) かかる機密情報を提供する権利を有するサードパーティから、受領当事者が制限なく合法的に取得した情報、または

(e) the disclosing party agrees in writing is free of confidentiality restrictions.	(e) 開示側の当事者が秘密保持の制限がないことに書面で同意した機密情報。
11.3 Destruction of Confidential Information.	11.3 機密情報の破棄。
Upon the disclosing party's request, the receiving party shall promptly destroy or return the disclosing party's Confidential Information, including copies and reproductions thereof. The obligation to destroy or return Confidential Information will not apply:	開示当事者の要求に応じて、受領当事者は、開示当事者の機密情報（その写しおよび複製を含む）を速やかに破棄または返却する必要があります。ただし、以下の場合には機密情報を破棄または返却する義務は適用されません。
(a) if legal proceedings related to the Confidential Information prohibit its return or destruction, until the proceedings are settled or a final judgment is rendered;	(a) 機密情報に関連する法的手続きが、手続きが解決するまで、または最終判決が下されるまで、その返却または破棄を禁止する場合、
(b) to Confidential Information held in archive or back-up systems under general systems archiving or backup policies; or	(b) 一般的なシステム・アーカイブまたはバックアップ・ポリシーの下で、アーカイブまたはバックアップシステムに保持されている機密情報、および
(c) to Confidential Information the receiving party is legally required to retain.	(c) 機密情報を受領当事者が法的に保持する必要がある場合。
12. MISCELLANEOUS	12. その他
12.1 Severability.	12.1 分離条項。
If any provision of the Agreement is held to be wholly or in part invalid or unenforceable, the invalidity or unenforceability will not affect the other provisions of the Agreement.	本契約のいずれかの条項が全体的または部分的に無効または執行不能であると判断された場合、無効または執行不能は本契約の他の条項に影響を与えることはありません。
12.2 No Waiver.	12.2 権利の放棄の否定（自発的権利放棄の否定）。
A waiver of any breach of the Agreement is not deemed a waiver of any other breach.	本契約の違反に対する権利放棄は、その他の違反に対する権利放棄とはみなされません。
12.3 Counterparts.	12.3 副本。
The Agreement may be signed in counterparts, each of which is an original and together constitute one Agreement. Electronic signatures that comply with applicable law are deemed original signatures.	本契約は副本で署名することができ、各副本は原本であり、合わせて1つの契約を構成します。適用法に準拠した電子署名は、元の署名とみなされます。
12.4 Trade Compliance.	12.4 取引コンプライアンス。
(a) Qualtrics and Customer shall comply with Export Laws in the performance of this Agreement. Qualtrics' Confidential Information is subject to Export Laws. Customer shall not directly or indirectly export, re-export, release, or transfer Confidential Information in violation of Export Laws. Customer is solely responsible for compliance with Export Laws related to Customer Data, including obtaining any required export authorizations for Customer Data. Customer shall not use the Cloud Service from Cuba, Iran, the People's Republic of Korea (North Korea), Syria, Donetsk People's Republic (DNR), Luhansk People's Republic (LNR), or Crimea/Sevastopol regions.	(a) クアルトリクスと顧客は、本契約の履行において輸出法を遵守する必要があります。クアルトリクスの機密情報は、輸出法の対象となります。顧客は、輸出法に違反して機密情報を直接的または間接的に輸出、再輸出、公開、または譲渡してはなりません。顧客は、顧客情報に必要な輸出許可を取得することを含め、顧客情報に関連する輸出法の順守について単独で責任を負わなければなりません。顧客は、キューバ、イラン、朝鮮人民共和国（北朝鮮）、シリア、ドネツク人民共和国（DNR）、ルハンスク人民共和国（LNR）、またはクリミア/セヴァストポリ地域からクラウド・サービスを使用することはできません。

<p>(b) Upon Qualtrics' request, Customer shall provide information and documents to support obtaining an export authorization. Upon written notice to Customer, Qualtrics may immediately terminate Customer's subscription to the affected Cloud Service if:</p>	<p>(b) クアルトリクス の要求に応じて、顧客は、輸出許可の取得をサポートするための情報と文書を提供する必要があります。クアルトリクスは、以下の場合、顧客への書面による通知により、影響を受けるクラウド・サービスに対する顧客のサブスクリプションを直ちに終了することができます。</p>
<p>(1) the competent authority does not grant such export authorization within 18 months; or</p>	<p>(1) 管轄当局が18か月以内にそのような輸出許可を与えない、および</p>
<p>(2) Export Laws prohibit Qualtrics from providing the Cloud Service or Professional Services to Customer.</p>	<p>(2) 輸出法が、クアルトリクスがクラウド・サービスまたはプロフェッショナル・サービスを顧客に提供することを禁じている。</p>
<p>12.5 Notices.</p>	<p>12.5 通知。</p>
<p>All notices will be in writing and given when delivered to, (a) in the case of Qualtrics, notice@qualtrics.com with a physical copy to Qualtrics, Attn: Legal, 333 W River Park Dr, Provo UT 84604, USA, or, (b) in the case of Customer, the email or physical address set forth in an Order Form or Agreement. Notices from Qualtrics to Customer may be in the form of an electronic notice to Customer's authorized representative or administrator. Qualtrics may provide system notifications and information relating to the operation, hosting, or support of the Cloud Service within the Cloud Service or make such notifications available via the Qualtrics support portal. Customer shall maintain up-to-date notice contact information within the Cloud Service.</p>	<p>通知はすべて書面で行い、(a) クアルトリクスへは、notice@qualtrics.comに電子送信し、実際の写しを Qualtrics, Attn: Legal, 333W River Park Dr, Provo UT 84604, USAに送付し、および (b) 顧客へは、発注書または本契約書に記載されている電子メールアドレスに送信、または住所に送付します。クアルトリクスから顧客への通知は、顧客の正式な代表者または管理者へ電子送信される場合があります。クアルトリクスは、クラウド・サービス内でのクラウド・サービスの運用、ホスティング、またはサポートに関連するシステム通知および情報を提供するか、クアルトリクス・サポート・ポータルを通じてそのような通知を利用できるようにする場合があります。顧客は、常に最新の通知連絡先情報をクラウド・サービスに提供する必要があります。</p>
<p>12.6 Assignment.</p>	<p>12.6 譲渡。</p>
<p>Without Qualtrics' prior written consent, Customer may not assign, delegate, or transfer the Agreement (or any of its rights or obligations) to any party. Qualtrics may assign the Agreement to Qualtrics' Affiliates.</p>	<p>クアルトリクスの事前の書面による同意がない限り、顧客は、本契約（またはその権利あるいは義務）をいかなる当事者にも割当、委任、あるいは譲渡することはできません。ただし、クアルトリクスは、本契約をクアルトリクスの関連会社に譲渡することができます。</p>
<p>12.7 Subcontracting.</p>	<p>12.7 下請け。</p>
<p>Qualtrics may subcontract parts of the Cloud Service or Professional Services to third parties. Qualtrics is responsible for breaches of the Agreement caused by its subcontractors.</p>	<p>クアルトリクスは、クラウド・サービスまたはプロフェッショナル・サービスの一部をサードパーティに委託する場合があります。クアルトリクスは、その下請け業者に起因する本契約の違反について責任を負わなければなりません。</p>
<p>12.8 Relationship of the Parties.</p>	<p>12.8 両当事者の関係。</p>
<p>The parties are independent contractors, and no partnership, franchise, joint venture, agency, fiduciary or employment relationship between the parties is created by the Agreement.</p>	<p>両当事者は独立した契約者であり、本契約はパートナーシップ、フランチャイズ、合弁事業、代理店、受託者、または雇用関係を築くものではありません。</p>
<p>12.9 Force Majeure.</p>	<p>12.9 不可抗力。</p>
<p>Any delay in performance (other than for the payment of amounts due) caused by conditions beyond the reasonable control of the performing party is not a breach of the Agreement. The time for performance will be extended for a period equal to the duration of the conditions preventing performance.</p>	<p>履行側の当事者の合理的な管理の及ばない状況に起因する（支払額の支払い以外の）履行の遅延は、本契約の違反にはなりません。パフォーマンス時間は、パフォーマンスを妨げる状況の期間に等しい期間延長されます。</p>

<p>12.10 Governing Law.</p> <p>The Agreement and any claims arising out of or in connection with this Agreement and its subject matter will be governed by and construed under the laws of the State of Utah, without reference to its conflicts of law principles. The parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts located in Salt Lake City, Utah. The parties waive any objections to the venue or jurisdictions identified in this provision. The mandatory, sole and exclusive venue, place or forum for any disputes arising from the Agreement (including any dispute regarding the existence, validity or termination of the Agreement) shall be Salt Lake City, Utah. Each party waives any right it may have to a jury trial for any claim or cause of action arising out of or in relation to the Agreement. Each party waives any right it may have to a jury trial for any claim or cause of action in relation to the Agreement. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Computer Information Transactions Act (where enacted) will not apply to the Agreement. Either party must initiate a cause of action for any claim(s) relating to the Agreement and its subject matter within one year from the date when the party knew, or should have known after reasonable investigation, of the facts giving rise to the claim(s).</p>	<p>12.10 準拠法。</p> <p>本契約ならびに本契約およびその主題に起因または関連して生じる請求は、抵触法の原則に関係なく、ユタ州法に準拠し、同法に従って解釈されなければなりません。両当事者は、ユタ州ソルトレイクシティにある裁判所の専属管轄権に従う必要があります。両当事者は、本条項で特定された裁判地または法域に対する異議を放棄しなければなりません。本契約に起因する紛争（本契約の存在、有効性、または終了に関する係争を含む）の強制的、唯一かつ排他的な裁判地、場所、またはフォーラムは、ユタ州ソルトレイクシティとします。各当事者は、本契約に起因または関連する申し立てまたは訴訟について陪審裁判を受ける権利を放棄します。各当事者は、本契約に関する申し立てまたは訴訟について陪審裁判を受ける権利を放棄します。国際物品売買契約に関する国際連合条約および統一コンピュータ情報取引法（制定されている場合）は、本契約には適用されません。いずれの当事者も、本契約およびその主題に関連する申し立てについて、請求の原因となった事実を当事者が知った日、または合理的な調査の後に知りえ得た日から1年以内に、訴訟原因を提起しなければなりません。</p>
<p>12.11 Entire Agreement.</p> <p>The Agreement constitutes the complete and exclusive statement of the agreement between Qualtrics and Customer in connection with the parties' business relationship related to the subject matter of the Agreement. All previous representations, discussions, and writings (including any confidentiality agreements) are merged in and superseded by the Agreement and the parties disclaim any reliance on them. The Agreement may be modified solely in writing signed by both parties, except as permitted under the Agreement. Terms and conditions of any Customer-issued purchase order will have no force and effect, even if Qualtrics accepts or does not otherwise reject the purchase order.</p>	<p>12.11 完全合意。</p> <p>本契約は、本契約の主題に関連する両当事者のビジネス関係に関連して、クアルトリクスと顧客の間の完全かつ排他的な契約の声明を構成します。以前のすべての表明、議論、および文書（秘密保持契約を含む）は、本契約に統合されて置き換えられ、両当事者はそれらに依存することを否認しなければなりません。本契約は、許可されている場合を除き、両当事者が署名した書面のみで変更することができます。クアルトリクスが発注書を受諾するか、または別の方法で発注書を拒否しない場合でも、顧客が発行した発注書の契約条件は効力を持ちません。</p>
<p>12.12 Feedback.</p> <p>Customer may at its sole discretion provide Qualtrics with Feedback, in which case, Qualtrics Affiliates may retain and freely use such Feedback without restriction, compensation, or attribution to the source of the Feedback.</p>	<p>12.12 フィードバック。</p> <p>顧客は、独自の裁量で、クアルトリクスにフィードバックを提供することができます。この場合、クアルトリクスの関連会社は、制限、補償、またはフィードバックのソースへの帰属なしに、そのようなフィードバックを保持し、自由に使用することができます。</p>
<p>12.13 Data Processing Agreement.</p> <p>The DPA will govern the processing of any personal data in the Cloud Service.</p>	<p>12.13 データ処理契約。</p> <p>DPAは、クラウド・サービスにおける個人情報の処理を管理します。</p>
<p style="text-align: center;">Glossary</p>	<p style="text-align: center;">用語集</p>
<p>1.1 "Affiliate" means any legal entity in which Customer or Qualtrics' Parent Company, directly or indirectly, holds more than 50% of the entity's shares or voting rights. Any legal</p>	<p>1.1 「関連会社」とは、顧客またはクアルトリクスの親会社、直接的または間接的に、法人の株式または議決権の50%を上回って保有する法人を意味しま</p>

entity will be considered an Affiliate as long as that interest is maintained.	す。このような関係が維持される場合、その法人は関連会社と見なされます。
1.2 “Agreement” means an Order Form and documents incorporated into an Order Form, including this GTC.	1.2 「契約」とは、本GTCを含む、発注書および発注書に組み込まれた文書を意味します。
1.3 “Authorized User” means any individual to whom Customer grants access authorization to use the Cloud Service that is an employee, agent, contractor or representative of Customer, Customer’s Affiliates, or Customer’s and Customer’s Affiliates’ Business Partners.	1.3 「正規ユーザー」とは、顧客、顧客の関連会社、または顧客および顧客の関連会社のビジネス・パートナーの従業員、代理人、請負業者、または代表者である、顧客がクラウド・サービスの使用を許可した個人を意味します。
1.4 “Business Partner” means a legal entity that requires use of a Cloud Service in connection with Customer’s and its Affiliates’ internal business operations. These may include consultants, distributors, service providers, or suppliers of Customer and its Affiliates.	1.4 「ビジネス・パートナー」とは、顧客およびその関連会社の内部事業運営に関連してクラウド・サービスを使用する必要がある法人を意味します。これらには、顧客およびその関連会社のコンサルタント、ディストリビューター、サービスプロバイダー、またはサプライヤーが含まれる場合があります。
1.5 “Cloud Service” means any distinct, subscription-based, hosted, supported and operated on- demand solution provided by Qualtrics under an Order Form.	1.5 「クラウド・サービス」とは、クアルトリクスが発注書に基づいて提供する、サブスクリプション・ベースの、ホストされ、サポートされ、運用される特定のオンデマンド・ソリューションを意味します。
1.6 “Cloud Materials” mean any materials provided or developed by Qualtrics (independently or with Customer’s cooperation) in the course of performance under the Agreement, including Analyses and materials provided or developed in the delivery of any support or Professional Services to Customer. Cloud Materials do not include the Customer Data, Customer Confidential Information or the Cloud Service.	1.6 「クラウド・マテリアル」とは、本契約に基づく履行の過程でクアルトリクスにより（独立して、または顧客の協力を得て）提供または開発されたすべてのマテリアルを意味し、顧客へのサポートまたはプロフェッショナル・サービスの提供において、付与または開発された分析およびマテリアルを含みます。なお、クラウド・マテリアルには、顧客情報、顧客機密情報、またはクラウド・サービスは含まれません。
1.7 “Confidential Information” means all information that the disclosing party protects against unrestricted disclosure to others that (a) the disclosing party or its representatives designate as confidential, internal, or proprietary at the time of disclosure, or (b) should reasonably be understood to be confidential at the time of disclosure given the nature of the information and the circumstances surrounding its disclosure.	1.7 「機密情報」とは、(a) 開示当事者またはその代表者が、開示時に機密、内部、または専有として指定する、または (b) 情報の性質およびその開示を取り巻く状況を考慮して、開示の時点で機密であると合理的に理解されるべき、開示当事者が他者への公開から保護するすべての情報を意味します。
1.8 “Customer Data” means any content, materials, data and information that Authorized Users enter into the production system of a Cloud Service or that Customer derives from its use of and stores in the Cloud Service (e.g., Customer-specific reports). Customer Data and its derivatives will not include Qualtrics’ Confidential Information.	1.8 「顧客情報」とは、正規ユーザーがクラウド・サービスの実稼働システムに入力するコンテンツ、資料、データ、および情報、または顧客がクラウド・サービスの使用から派生し、クラウド・サービスに保存するコンテンツ、資料、データ、および情報（例：顧客固有のレポート）を意味します。顧客情報およびその派生物には、クアルトリクスの機密情報は含まれません。
1.9 “Documentation” means Qualtrics’ then-current technical and functional documentation, including any roles and responsibilities descriptions relating to the Cloud Services that Qualtrics makes available to Customer under the Agreement.	1.9 「ドキュメンテーション」とは、クアルトリクスの、その時点で最新の技術的および機能的ドキュメンテーションを意味し、クアルトリクスが本契約に基づいて顧客に提供するクラウド・サービスに関連する役割および責任の説明を含みます。

<p>1.10 "Export Laws" means all applicable import, export control, and sanctions laws, including the laws of the United States.</p>	<p>1.10 「輸出法」とは、米国の法律を含む、適用されるすべての輸入、輸出管理、および制裁に関する法律を意味します。</p>
<p>1.11 "Feedback" means input, comments, or suggestions regarding Qualtrics' business and technology direction and the possible creation, modification, correction, improvement, or enhancement of the Cloud Service or Cloud Materials.</p>	<p>1.11 「フィードバック」とは、クアルトリクスビジネスおよび技術の方向性、およびクラウド・サービスまたはクラウド・マテリアルの作成、修正、是正、改善、または強化に関する入力、コメント、または提案を意味します。</p>
<p>1.12 "Order Form" means the medium by which Customer purchases a Cloud Service, including, as applicable, an ordering document that references the GTC.</p>	<p>1.12 「発注書」とは、顧客がクラウド・サービスを購入する際に使用する媒体を意味し、該当する場合、GTCを参照する発注書を含みます。</p>
<p>1.13 "Professional Services" means implementation services, consulting services, or other related services provided under an Order Form.</p>	<p>1.13 「プロフェッショナル・サービス」とは、実施サービス、コンサルティング・サービス、または発注書に基づいて提供されるその他の関連サービスを意味します。</p>
<p>1.14 "Qualtrics' Parent Company" means SAP SE, majority shareholder of Qualtrics.</p>	<p>1.14 「クアルトリクスの親会社」とは、クアルトリクスの大株主であるSAP SEを意味します。</p>
<p>1.15 "Representatives" means a party's Affiliates, employees, contractors, sub-contractors, legal representatives, accountants, or other professional advisors.</p>	<p>1.15 「代表者」とは、当事者の関連会社、従業員、請負業者、下請け業者、法定代理人、会計士、またはその他の専門アドバイザーを意味します。</p>
<p>1.16 "Subscription Term" means the term of a Cloud Service subscription identified in the applicable Order Form, including all renewals.</p>	<p>1.16 「サブスクリプション期間」とは、すべての更新を含む、該当する発注書で特定されるクラウド・サービス・サブスクリプションの期間を意味します。</p>
<p>1.17 "Supplement" means, as applicable, the supplemental terms and conditions that apply to the Cloud Service and that are incorporated in an Order Form.</p>	<p>1.17 「補足」とは、該当する場合、クラウド・サービスに適用され、発注書に組み込まれている補足条件を意味します。</p>
<p>1.18 "Taxes" means all transactional taxes, levies, and similar charges (and any related interest and penalties), such as federal, state or local sales tax, value added tax, goods and services tax, use tax, excise tax, service tax, or similar taxes.</p>	<p>1.18 「税金」とは、連邦、都道府県・州・省、または地方の売上税、付加価値税、商品およびサービス税、使用税、消費税、サービス税または類似するその他の税などの、取引に関するすべての税金、賦課金および類似の料金（および関連する利息と罰金）を意味します。</p>
<p>1.19 "Usage Metric" means the standard of measurement for determining the permitted use and calculating the fees due for a Cloud Service as set forth in an Order Form.</p>	<p>1.19 「使用状況メトリック」とは、発注書に記載されているように、許可された使用量を決定し、クラウド・サービスの料金を計算するための測定基準を意味します。</p>
<p>THE PARTIES ENTER INTO THIS AGREEMENT AS OF THE LAST SIGNATURE DATE BELOW ("GTC EFFECTIVE DATE").</p>	<p>両当事者は、以下の最終署名日（「GTC発効日」）の時点で本契約を締結します。</p>

CUSTOMER:	Q顧客 TRICS, LLC	QUAL
By:	B署名者 :	署名者
Name:	N氏名 :	氏名 :
Title:	T職位 :	職位 :
Date:	D日付 :	日付 :
Exhibit A Data Processing Agreement	別紙A データ処理契約	
PERSONAL DATA PROCESSING AGREEMENT FOR QUALTRICS CLOUD SERVICES	クアルトリクス・クラウド・サービスの個人情報処理契約	
This Data Processing Addendum ("DPA") is entered into	本データ処理付録（「DPA」）は、	
BETWEEN	以下の間で締結されます。	
(1) Customer; and	(1) 顧客、および	
(2) Qualtrics.	(2) クアルトリクス。	
1. DEFINITIONS	1. 定義	
1.1. "Controller" means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data; for the purposes of this DPA, where Customer acts as processor for another controller, it shall in relation to Qualtrics be deemed as additional and independent Controller with the respective controller rights and obligations under this DPA.	1.1. 「管理者」とは、個人情報の処理の目的と手段を単独または共同で決定する、自然人または法人、公的機関、機関、またはその他の団体を意味します。本DPAでは、顧客が別の管理者のプロセッサとして行動する場合、クアルトリクスについては、本DPAに基づく各管理者の権利と義務を持つ追加の独立した管理者と見なされなければなりません。	
1.2. "Data Protection Law" means the applicable legislation protecting the fundamental rights and freedoms of natural persons and their right to privacy with regard to the processing of Personal Data under the Agreement.	1.2. 「データ保護法」とは、自然人の基本的権利と自由、および本契約に基づく個人情報の処理に関するプライバシーの権利を保護する適用法を意味します。	
1.3. "Data Subject" means an identified or identifiable natural person as defined by Data Protection Law.	1.3. 「データ主体」とは、データ保護法で定義されている特定された、または特定可能な自然人を意味します。	
1.4. "EEA" means the European Economic Area, namely the European Union Member States along with Iceland, Liechtenstein and Norway.	1.4. 「EEA」とは、欧州経済領域、すなわち欧州連合加盟国、アイスランド、リヒテンシュタイン、およびノルウェーを意味します。	

<p>1.5. "EU Standard Contractual Clauses" means the unchanged standard contractual clauses, published by the European Commission, reference 2021/914 or any subsequent final version thereof as adopted by Qualtrics. To avoid doubt Modules 2 and 3 shall apply as set out in Section 8.3.</p>	<p>1.5. 「EU標準的契約条項」とは、欧州委員会により公開された変更されていない標準的契約条項（参照2021/914）、またはクアルトリクスにより採用されたその後の最終版を意味します。疑義を避けるために、モジュール2および3は、第8条3項に規定されているとおりに適用されなければなりません。</p>
<p>1.6. "GDPR" means the General Data Protection Regulation 2016/679.</p>	<p>1.6. 「GDPR」とは、一般データ保護規則2016/679を意味します。</p>
<p>1.7. "New SCC Relevant Transfer" means a transfer (or an onward transfer) to a Third Country of Personal Data that is either subject to GDPR or to applicable Data Protection Law and where any required adequacy means under GDPR or applicable Data Protection Law can be met by entering into the EU Standard Contractual Clauses.</p>	<p>1.7. 「新しいSCCに関連する転送」とは、GDPRまたは適用されるデータ保護法の対象であり、EU標準的契約条項を締結することによりGDPRまたは適用されるデータ保護法の下で必要とされる適切な手段が満たされる場合の個人情報の第三国への転送（またはそれ以降の転送）を意味します。</p>
<p>1.8. "Personal Data" means any information relating to a Data Subject which is protected under Data Protection Law. For the purposes of the DPA, it includes only personal data which is:</p>	<p>1.8. 「個人情報」とは、データ保護法の下で保護されるデータ主体に関するあらゆる情報を意味します。DPAでは、以下の個人情報のみが含まれます。</p>
<p>a) entered by Customer or its Authorized Users into or derived from their use of the Cloud Service; or</p>	<p>a) 顧客またはその正規ユーザーによりクラウド・サービスの使用に入力された、またはクラウド・サービスの使用から派生した個人情報、または</p>
<p>b) supplied to or accessed by Qualtrics or its Subprocessors in order to provide support under the Agreement. Personal Data is a subset of Customer Data (as defined under the Agreement).</p>	<p>b) 本契約に基づいてサポートを提供するために、クアルトリクスまたはその下請プロセッサが提供またはアクセスするための情報。個人情報は、顧客情報（契約で定義）のサブセットです。</p>
<p>1.9. "Personal Data Breach" means a confirmed:</p>	<p>1.9. 「個人情報の漏えい」とは、確認された、</p>
<p>a) accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of or unauthorized third-party access to Personal Data; or</p>	<p>a) 個人情報の偶発的または違法な破壊、紛失、改ざん、無許可の開示、または無許可のサードパーティによる個人情報へのアクセス、または</p>
<p>b) similar incident involving Personal Data, in each case for which a Controller is required under Data Protection Law to provide notice to competent data protection authorities or Data Subjects.</p>	<p>b) 個人情報に関連する同様の事件を意味します。いずれの場合も、管理者はデータ保護法に基づいて管轄のデータ保護当局またはデータ主体に通知する必要があります。</p>
<p>1.10. "Processor" means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the controller, be it directly as processor of a controller or</p>	<p>1.10. 「プロセッサ」とは、管理者に代わって個人情報を処理する自然人または法人、公的機関、機関、またはその他の団体を意味し、直接管理者のプロセッサとして、または管理</p>

indirectly as subprocessor of a processor which processes personal data on behalf of the controller.	者に代わって個人情報を処理するプロセッサーの下請プロセッサーとして間接的に処理する者を意味します。
1.11. "SAP" means SAP SE, Qualtrics parent company.	1.11. 「SAP」 とは、クアルトリクスの親会社であるSAP SEを意味します。
1.12. "Schedule" means the numbered Annex with respect to the EU Standard Contractual Clauses.	1.12. 「別表」 とは、EU標準的契約条項に関する番号付きの別紙を意味します。
1.13. "Subprocessor" or "sub-processor" means Qualtrics Affiliates, SAP, SAP Affiliates and third parties engaged by Qualtrics, Qualtrics' Affiliates in connection with the Cloud Service and which process Personal Data in accordance with this DPA.	1.13. 「下請プロセッサー」 とは、クアルトリクスの関連会社、SAP、SAPの関連会社、およびクラウド・サービスに関連してクアルトリクス、クアルトリクスの関連会社が関与し、本DPAにより個人情報を処理するサードパーティを意味します
1.14. "Technical and Organizational Measures" means the technical and organizational measures for the relevant Cloud Service set out in Schedule 2.	1.14. 「技術的および組織的対策」 とは、別表2の関連するクラウド・サービスの技術的および組織的対策を意味します。
1.15. "Third Country" means any country, organization or territory not acknowledged by the European Union under Article 45 of GDPR as a safe country with an adequate level of data protection.	1.15. 「第三国」 とは、GDPRの第45条に基づき、適切なデータ保護を備えた安全な国として欧州連合により認められていない国、組織、または地域を意味します。
2. BACKGROUND	2. 背景
2.1. Purpose and Application	第2条1項 目的と用途
2.1.1. This document ("DPA") is incorporated into the Agreement and forms part of a written (including in electronic form) contract between Qualtrics and Customer.	第2条1項1節 本書（「DPA」）は本契約に組み込まれ、クアルトリクスと顧客の間の書面による（電子形式を含む）契約の一部を構成します。
2.1.2. This DPA applies to Personal Data processed by Qualtrics and its Subprocessors in connection with its provision of the Cloud Service.	第2条1項2節 本DPAは、クラウド・サービスの提供に関連してクアルトリクスおよびその下請プロセッサーにより処理される個人情報に適用されます。
2.1.3. This DPA does not apply to non-production environments of the Cloud Service if such environments are made available by Qualtrics. Customer shall not store Personal Data in such environments.	第2条1項3節 本DPAは、クラウド・サービスの非実稼働環境がクアルトリクスによって提供されている場合、その環境には適用されません。顧客は、そのような環境で個人情報を保存してはなりません。
2.2. Structure	第2条2項 構造
Schedules 1, 2 and 3 are incorporated into and form part of this DPA. They set out the agreed subject-matter, the nature and purpose of the processing, the type of Personal Data, categories of data subjects (Schedule 1), applicable Technical and Organizational Measures (Schedule 2), and the UK addendum	別表1、2および3は、本DPAに組み込まれ、その一部を形成します。それらは、合意された主題、処理の性質と目的、個人情報の種類、データ主体のカテゴリ（別表1）、適用される技術的および組織的措置（別表2）、および該当する場合はEU標準的契約条項への英国の付録（別表3）を定めています。

to the EU Standard Contractual Clauses, if applicable (Schedule 3).	
2.3. Governance	第2条3項 ガバナンス
2.3.1. Qualtrics acts as a Processor and Customer and those entities that it permits to use the Cloud Service act as Controllers under the DPA.	第2条3項1節 クアルトリクスはプロセッサとして機能し、顧客および顧客がクラウド・サービスの使用を許可する事業者は、DPAの下で管理者として機能します。
2.3.2. Customer acts as a single point of contact and shall obtain any relevant authorizations, consents and permissions for the processing of Personal Data in accordance with this DPA, including, where applicable approval by Controllers to use Qualtrics as a Processor. Where authorizations, consent, instructions or permissions are provided by Customer these are provided not only on behalf of the Customer but also on behalf of any other Controller using the Cloud Service. Where Qualtrics informs or gives notice to Customer, such information or notice is deemed received by those Controllers permitted by Customer to use the Cloud Service. Customer shall forward such information and notices to the relevant Controllers.	第2条3項2節 顧客は、単一の連絡窓口として行動し、該当する場合、クアルトリクスをプロセッサとして使用するための管理者による承認を含め、本DPAにより個人情報を処理するための関連する承認、同意、および許可を取得する必要があります。顧客が承認、同意、指示、または許可を提供する場合、これらは顧客に代わって提供されるだけでなく、クラウド・サービスを使用する他の管理者に代わって提供されます。クアルトリクスが顧客に情報を提供するまたは通知を行う場合、そのような情報または通知は、顧客がクラウド・サービスの使用を許可した管理者により受領されたものとみなされます。顧客は、かかる情報および通知を関連する管理者に転送する必要があります。
3. SECURITY OF PROCESSING	第3条 処理のセキュリティ
3.1. Applicability of the Technical and Organizational Measures	第3条1項 技術的および組織的措置の適用可能性
Qualtrics has implemented and will apply the Technical and Organizational Measures. Customer has reviewed such measures and agrees that as to the Cloud Service selected by Customer in the Order Form the measures are appropriate taking into account the state of the art, the costs of implementation, nature, scope, context and purposes of the processing of Personal Data.	クアルトリクスは、技術的および組織的対策を実施しており、適用する予定です。顧客は、かかる措置を確認し、発注書で顧客が選択したクラウド・サービスに関して、最新技術、実装のコスト、性質、範囲、コンテキスト、および個人情報の処理の目的を考慮して、措置が適切であることに同意します。
3.2. Changes	第3条2項 変更
3.2.1. Qualtrics applies the Technical and Organizational Measures to Qualtrics' entire customer base hosted out of the same data center or receiving the same Cloud Service. Qualtrics may change the Technical and Organizational Measures at any time without notice so long as it maintains a comparable or better level of security. Individual measures may be replaced by new measures that serve the same purpose without diminishing the security level protecting Personal Data.	第3条2項1節 クアルトリクスは、技術的および組織的対策を、同じデータセンターからホストされている、または同じクラウド・サービスを受け取っているクアルトリクスの顧客ベース全体に適用します。クアルトリクスは、同等またはそれ以上のレベルのセキュリティを維持する限り、予告なしにいつでも技術的および組織的対策を変更することができます。個々の対策は、個人情報を保護するセキュリティ・レベルを低下させることなく、同じ目的を果たす新しい対策に置き換えることができます。

<p>3.2.2. Qualtrics will publish updated versions of the Technical and Organizational Measures at www.qualtrics.com/terms-of-service.</p>	<p>第3条2項2節 クア尔特リクスは、www.qualtrics.com/terms-of-serviceで技術的および組織的対策の更新版を公開します。</p>
<p>4. QUALTRICS OBLIGATIONS</p>	<p>第4項 クア尔特リクスの義務</p>
<p>4.1. Instructions from Customer</p>	<p>第4条1項 顧客からの指示</p>
<p>Qualtrics will process Personal Data only in accordance with documented instructions from Customer. The Agreement (including this DPA) constitutes such documented initial instructions and each use of the Cloud Service then constitutes further instructions. Qualtrics will use reasonable efforts to follow any other Customer instructions, as long as they are required by Data Protection Law, technically feasible and do not require changes to the Cloud Service. If any of the before-mentioned exceptions apply, or Qualtrics otherwise cannot comply with an instruction or is of the opinion that an instruction infringes Data Protection Law, Qualtrics will immediately notify Customer (email permitted).</p>	<p>クア尔特リクスは、顧客から文書化された指示がある場合にのみ、個人情報を処理します。本契約（本DPAを含む）は、そのような文書化された最初の指示を構成し、クラウド・サービスの使用ごとに追加の指示を構成します。クア尔特リクスは、技術的に実現可能であり、データ保護法で義務付けられており、クラウド・サービスの変更を必要としない限り、その他の顧客の指示に従うよう合理的な努力を払います。前述の例外のいずれかが適用される場合、またはクア尔特リクスが指示に従わない場合、または指示がデータ保護法に違反していると考えられる場合、クア尔特リクスは直ちに顧客に通知します（電子メール送信可）。</p>
<p>4.2. Processing on Legal Requirement</p>	<p>第4条2項 法的要件の処理</p>
<p>Qualtrics may also process Personal Data where required to do so by applicable law. In such a case, Qualtrics shall inform Customer of that legal requirement before processing unless that law prohibits such information on important grounds of public interest.</p>	<p>クア尔特リクスは、適用される法律で義務付けられている場合、個人情報を処理する場合もあります。そのような場合、クア尔特リクスは、処理する前にその法的要件を顧客に通知する必要があります。ただし、その法律が重要な公益上の理由でそのような情報を禁止している場合を除きます。</p>
<p>4.3. Personnel</p>	<p>第4条3項 担当者</p>
<p>To process Personal Data, Qualtrics and its Subprocessors shall only grant access to authorized personnel who have committed themselves to confidentiality. Qualtrics and its Subprocessors will regularly train personnel having access to Personal Data in applicable data security and data privacy measures.</p>	<p>個人情報を処理するために、クア尔特リクスおよびその下請プロセッサーは、機密保持を約束した承認された担当者のみアクセスを許可する必要があります。クア尔特リクスおよびその下請プロセッサーは、個人情報にアクセスできる担当者に対し、適用されるデータ・セキュリティおよびプライバシー対策に関するトレーニングを定期的に行います。</p>
<p>4.4. Cooperation</p>	<p>第4条4項 協力</p>
<p>4.4.1. At Customer's request, Qualtrics will reasonably cooperate with Customer and Controllers in dealing with requests from Data Subjects or regulatory authorities regarding Qualtrics' processing of Personal Data or any Personal Data Breach.</p>	<p>第4条4項1節 クア尔特リクスは、クア尔特リクスによる個人情報の処理または個人情報の漏洩に関するデータ主体または規制当局からの要求に対処する際に、顧客の要求に応じて、顧客および管理者と合理的に協力します。</p>

<p>4.4.2. If Qualtrics receives a request from a Data Subject in relation to the Personal Data processing hereunder, Qualtrics will promptly notify Customer (where the Data Subject has provided information to identify the Customer) via e-mail and shall not respond to such request itself but instead ask the Data Subject to redirect its request to Customer.</p>	<p>第4条4項2節 クアルトリクスが本契約に基づく個人情報の処理についてデータ主体から要求を受け取った場合、クアルトリクスは速やかに顧客（データ主体が顧客を特定するための情報を提供した場合）に電子メールで通知し、そのような要求自体には応答せず、その要求を顧客に問い合わせ直すように伝えます。</p>
<p>4.4.3. In the event of a dispute with a Data Subject as it relates to Qualtrics' processing of Personal Data under this DPA, the Parties shall keep each other informed and, where appropriate, reasonably co-operate with the aim of resolving the dispute amicably with the Data Subject.</p>	<p>第4条4項3節 本DPAに基づくクアルトリクスの個人情報の処理に関連してデータ主体と紛争が発生した場合は、両当事者は互いに情報を共有し、適切な場合には、データ主体との紛争を友好的に解決するために合理的に協力する必要があります。</p>
<p>4.4.4. Qualtrics shall provide functionality for production systems that supports Customer's ability to correct, delete or anonymize Personal Data from a Cloud Service, or restrict its processing in line with Data Protection Law. Where such functionality is not provided, Qualtrics will correct, delete or anonymize any Personal Data, or restrict its processing, in accordance with the Customer's instruction and Data Protection Law.</p>	<p>第4条4項4節 クアルトリクスは、顧客がクラウド・サービスから個人情報を修正、削除、または匿名化したり、データ保護法に従ってその処理を制限したりする能力をサポートする生産システムの機能を提供する必要があります。そのような機能が提供されていない場合、クアルトリクスは、顧客の指示およびデータ保護法に従って、個人情報を修正、削除、または匿名化するか、その処理を制限します。</p>
<p>4.5. Personal Data Breach Notification</p>	<p>第4条5項 個人情報の漏洩の通知</p>
<p>Qualtrics will notify Customer without undue delay after becoming aware of any Personal Data Breach and provide reasonable information in its possession to assist Customer to meet Customer's obligations to report a Personal Data Breach as required under Data Protection Law. Qualtrics may provide such information in phases as it becomes available. Such notification shall not be interpreted or construed as an admission of fault or liability by Qualtrics.</p>	<p>クアルトリクスは、個人情報の漏洩を認識した後、遅滞なく顧客に通知し、データ保護法で義務付けられている個人情報の漏洩を報告するという顧客の義務を顧客が果たすのを支援するために、保有する合理的な情報を提供します。クアルトリクスは、そのような情報が利用可能になり次第、段階的に提供する場合があります。そのような通知は、クアルトリクスによる過失または責任の承認として理解または解釈されません。</p>
<p>4.6. Data Protection Impact Assessment</p>	<p>第4条6項 データ保護影響評価</p>
<p>If, pursuant to Data Protection Law, Customer (or its Controllers) are required to perform a data protection impact assessment or prior consultation with a regulator, at Customer's request, Qualtrics will provide such documents as are generally available for the Cloud Service (for example, this DPA, the Agreement, audit reports and certifications). Any additional assistance shall be mutually agreed between the Parties.</p>	<p>データ保護法の下で、顧客（またはその管理者）は、顧客の要求に応じて、データ保護影響評価または規制当局との事前協議を実施する必要があります。その場合、クアルトリクスはクラウド・サービスの一般に利用可能なドキュメントを提供します（例：本DPA、契約、監査レポート、認証など）。追加の支援は、両当事者間で相互に合意されなければなりません。</p>
<p>5. DATA EXPORT AND DELETION</p>	<p>第5項 データのエクスポートと削除</p>

<p>5.1. Export and Retrieval by Customer</p> <p>During the Subscription Term and subject to the Agreement, Customer can access its Personal Data at any time. Customer may export and retrieve its Personal Data in a standard format. Export and retrieval may be subject to technical limitations, in which case Qualtrics and Customer will find a reasonable method to allow Customer access to Personal Data.</p>	<p>第5条1項 顧客によるエクスポートと取得</p> <p>サブスクリプション期間中、本契約に従い、顧客はいつでも個人情報にアクセスできます。顧客は、標準形式でデータをエクスポートおよび取得できます。エクスポートと取得は技術的な制限を受ける場合があります。その場合、クアルトリクスと顧客は、顧客が個人情報にアクセスできるようにする合理的な方法を見つけます。</p>
<p>5.2. Deletion</p> <p>Before the Subscription Term expires, Customer may use Qualtrics' self-service export tools (as available) to perform a final export of Personal Data from the Cloud Service (which shall constitute a "return" of Personal Data). At the end of the Subscription Term, Customer hereby instructs Qualtrics to delete the Personal Data remaining on servers hosting the Cloud Service within a reasonable time period in line with Data Protection Law (not to exceed 6 months) unless applicable law requires retention.</p>	<p>第5条2項 削除</p> <p>サブスクリプション期間が満了する前に、顧客はクアルトリクスのセルフサービス・エクスポート・ツール（利用可能な場合）を使用して、クラウド・サービスから個人情報の最終的なエクスポート（個人情報の「返却」）を実行できます。サブスクリプション期間の終了時に、顧客はクアルトリクスに対し、クラウド・サービスをホストするサーバーに現時点で残っている個人情報を、データ保護法に沿った合理的な期間内（6か月を超過しない）に削除するよう指示します。</p>
<p>6. CERTIFICATIONS AND AUDITS</p>	<p>第6条 認証と監査</p>
<p>6.1. Customer Audit</p> <p>Customer or its independent third party auditor reasonably acceptable to Qualtrics (which shall not include any third party auditors who are either a competitor of Qualtrics or not suitably qualified or independent) may audit Qualtrics' control environment and security practices relevant to Personal Data processed by Qualtrics only if:</p>	<p>第6条1項 顧客監査</p> <p>顧客またはクアルトリクスが合理的に認めるその独立したサードパーティ監査人（クアルトリクスの競合他社や、適切な資格を持たない、または独立していないサードパーティ監査人は含めないものとする）は、次の場合に、クアルトリクスの管理環境、およびクアルトリクスが処理する個人情報に関連するセキュリティ慣行を監査することができます。</p>
<p>a) Qualtrics has not provided sufficient evidence of its compliance with the Technical and Organizational Measures that protect the production systems of the Cloud Service through providing either: (i) a certification as to compliance with ISO 27001 or other standards (scope as defined in the certificate); or (ii) a valid ISAE3402 or ISAE3000 or other SOC1-3 attestation report. Upon Customer's request audit reports or ISO certifications are available through the third party auditor or Qualtrics;</p>	<p>a) クアルトリクスが、(i) ISO27001 またはその他の規格への準拠に関する証明書（証明書で定義されている範囲）、または (ii) 有効なISAE3402 またはISAE3000あるいは別のSOC1-3証明レポートを提供したにも関わらず、クラウド・サービスの実稼働システムを保護する技術的および組織的対策に準拠しているという十分な証拠を提供していない場合。顧客の要求に応じて、サードパーティ監査人またはクアルトリクスを通じて監査レポートまたはISO認定を入手できる、</p>
<p>b) a Personal Data Breach has occurred;</p>	<p>b) 個人データ漏洩が発生した場合、</p>

<p>c) an audit is formally requested by Customer's data protection authority; or</p>	<p>c) 顧客のデータ保護機関が正式に監査を要求した場合、または</p>
<p>d) provided under mandatory Data Protection Law conferring Customer a direct audit right and provided that Customer shall only audit once in any 12 month period unless mandatory Data Protection Law requires more frequent audits.</p>	<p>d) 顧客に直接監査の権利を付与する必須のデータ保護法の下で提供した場合。なお、必須のデータ保護法がより頻繁な監査を要求しない限り、顧客は12か月に1回のみ監査する必要があります。</p>
<p>6.2. Other Controller Audit</p>	<p>第6条2項 その他の管理者の監査</p>
<p>Any other Controller may assume Customer's rights under Section 6.1 only if it applies directly to the Controller and such audit is permitted and coordinated by Customer. Customer shall use all reasonable means to combine audits of multiple other Controllers to avoid multiple audits unless the audit must be undertaken by the other Controller itself under Data Protection Law. If several Controllers whose Personal Data is processed by Qualtrics on the basis of the Agreement require an audit, Customer shall use all reasonable means to combine the audits and to avoid multiple audits.</p>	<p>他の管理者は、管理者に直接適用され、そのような監査が顧客により許可および調整されている場合にのみ、第6条1項に基づく顧客の権利を引き継ぐことができます。顧客は、他の管理者自身がデータ保護法に基づいて監査を実施しなければならない場合を除き、複数の他の管理者の監査を組み合わせることで複数の監査を回避するためにあらゆる合理的な手段を使用する必要があります。個人情報に基づいてクアルトリクスにより処理される複数の管理者が監査を必要とする場合、顧客は、監査を組み合わせ、複数の監査を回避するためにあらゆる合理的な手段を使用する必要があります。</p>
<p>6.3. Scope of Audit</p>	<p>第6条3項 監査の範囲</p>
<p>Customer shall provide at least 60 days advance notice of any audit unless mandatory Data Protection Law or a competent data protection authority requires shorter notice. The frequency and scope of any audits shall be mutually agreed between the parties acting reasonably and in good faith. Customer audits shall be limited in time to a maximum of 3 business days. Beyond such restrictions, the parties will use current certifications or other audit reports to avoid or minimize repetitive audits. Customer shall provide the results of any audit to Qualtrics.</p>	<p>顧客は、必須のデータ保護法または管轄のデータ保護機関がより短時間で通知を要求しない限り、監査の少なくとも60日前に通知する必要があります。監査の頻度と範囲は、合理的かつ誠実に行動する当事者間で相互に合意されなければなりません。顧客監査は、最大3営業日に制限されなければなりません。そのような制限の他に、当事者は現在の認証またはその他の監査レポートを使用して、繰り返しの監査を回避または最小限に抑えなければなりません。また、顧客は、監査の結果をクアルトリクスに提供する必要があります。</p>
<p>6.4. Cost of Audits</p>	<p>第6条4項 監査費用</p>
<p>Customer shall bear the costs of any audit unless such audit reveals a material breach by Qualtrics of this DPA, then Qualtrics shall bear its own expenses of an audit. If an audit determines that Qualtrics has breached its obligations under the DPA, Qualtrics will promptly remedy the breach at its own cost.</p>	<p>顧客は、監査によりクアルトリクスによる本DPAの重大な違反が明らかにならない限り、監査の費用を負担する必要があります。また、その場合、クアルトリクスは監査費用を負担する必要があります。クアルトリクスがDPAに基づく義務に違反したと監査で判断された場合、クアルトリクスは自己の費用負担で違反を速やかに是正します。</p>
<p>7. SUBPROCESSORS</p>	<p>第7条 下請プロセッサー</p>

7.1. Permitted Use	第7条1項 許可された使用
Qualtrics is granted a general authorization to subcontract the processing of Personal Data to Subprocessors, provided that:	クアルトリクスには、以下の条件に基づき、個人情報の処理を下請プロセッサに委託する一般的な権限が付与されています。
a) Qualtrics or Qualtrics affiliates on its behalf shall engage Subprocessors under a written (including in electronic form) contract consistent with the terms of this DPA in relation to the Subprocessor's processing of Personal Data. Qualtrics shall be liable for any breaches by the Subprocessor in accordance with the terms of this Agreement;	a) クアルトリクスまたはクアルトリクスの関連会社は、下請プロセッサによる個人情報の処理に関する本DPAの条件に一致する書面（電子形式を含む）契約の下で、下請プロセッサと契約する必要があります。クアルトリクスは、下請プロセッサによる本契約の条件への違反に対して責任を負わなければなりません、
b) Qualtrics will evaluate the security, privacy and confidentiality practices of a Subprocessor prior to selection to establish that it is capable of providing the level of protection of Personal Data required by this DPA; and	b) クアルトリクスは、下請プロセッサが本DPAで要求されるレベルの個人情報保護を提供できることを立証するために、下請プロセッサのセキュリティ、プライバシー、機密保持の慣行を選択前に評価します。および、
c) Qualtrics' list of Subprocessors in place on the effective date of the Agreement is published by Qualtrics at www.qualtrics.com/subprocessor-list or Qualtrics will make it available to Customer upon request, including the name, address and role of each Subprocessor Qualtrics uses to provide the Cloud Service.	c) クアルトリクスは、本契約の発効日にクアルトリクスの下請プロセッサのリストを www.qualtrics.com/subprocessor-list で公開します。または、クアルトリクスは、クアルトリクスがクラウド・サービスを提供するために使用する各下請プロセッサの氏名、住所、および役割を含め、要求に応じて顧客が利用できるようにします。
7.2. New Subprocessors	第7条2項 新しい下請プロセッサ
Qualtrics' use of Subprocessors is at its discretion, provided that:	クアルトリクスによる下請プロセッサの使用は、以下の条件に基づき、独自の裁量で行われます。
a) Qualtrics will inform Customer in advance (by email or by posting on the Cloud Service) of any intended additions or replacements to the list of Subprocessors including name, address and role of the new Subprocessor; and	a) クアルトリクスは、新しい下請プロセッサの氏名、住所、および役割を含め、下請プロセッサのリストへの意図的な追加または置換について、事前に（電子メールまたはクラウド・サービスへの投稿により）顧客に通知します、および
b) Customer may object to such changes as set out in Section 7.3.	b) 顧客は、第7条3項に規定されているように、かかる変更に関する異議を唱えられます。
7.3. Objections to New Subprocessors	第7条3項 新しい下請プロセッサに対する異議

<p>7.3.1. If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law to object to the new Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may terminate the Agreement (limited to the Cloud Service for which the new Subprocessor is intended to be used) on written notice to Qualtrics. Such termination shall take effect at the time determined by the Customer which shall be no later than 30 days from the date of Qualtrics' notice to Customer informing Customer of the new Subprocessor. If Customer does not terminate within this 30 day period, Customer is deemed to have accepted the new Subprocessor.</p>	<p>第7条3項1節 顧客がデータ保護法に基づき、新しい下請プロセッサによる個人情報の処理に異議を唱える正当な理由がある場合、顧客は、クアルトリクスに書面で通知することにより、本契約（新しい下請プロセッサが使用される予定のクラウド・サービスに限る）を終了することができます。このような終了は、クアルトリクスが顧客に新しい下請プロセッサを通知した日から30日以内に、顧客が決定した時点で発効するものとします。顧客がこの30日以内に終了しない場合、顧客は新しい下請プロセッサを承諾したものと見なされます。</p>
<p>7.3.2. Within the 30 day period from the date of Qualtrics' notice to Customer informing Customer of the new Subprocessor, Customer may request that the parties discuss in good faith a resolution to the objection. Such discussions shall not extend the period for termination and do not affect Qualtrics' right to use the new Subprocessor(s) after the 30 day period.</p>	<p>第7条3項2節 クアルトリクスが顧客に新しい下請プロセッサについて通知してから30日以内に、顧客は両当事者が異議の解決について誠意を持って話し合うよう要求することができます。このような話し合いにより終了期間が延長されることはなく、また、30日後にクアルトリクスが新しい下請プロセッサを使用する権利に影響を及ぼすことはありません。</p>
<p>7.3.3. Any termination under this Section 7.3 shall be deemed to be without fault by either party and shall be subject to the terms of the Agreement.</p>	<p>第7条3項3節 本第7条3項に基づく終了は、いずれの当事者にも過失がないものとみなされ、本契約の条件に従う必要があります。</p>
<p>7.4. Emergency Replacement</p>	<p>第7条4項 緊急交換</p>
<p>Qualtrics may replace a Subprocessor without advance notice where the reason for the change is outside of Qualtrics' reasonable control and prompt replacement is required for security or other urgent reasons. In this case, Qualtrics will inform Customer of the replacement Subprocessor as soon as possible following its appointment. Section 7.2 applies accordingly.</p>	<p>クアルトリクスは、変更の理由がクアルトリクスの合理的な管理の範囲外であり、セキュリティまたはその他の緊急の理由で迅速な交換が必要な場合、事前の通知なしに下請プロセッサを交換することができます。この場合、クアルトリクスは、任命後できるだけ早く、代替りの下請プロセッサを顧客に通知しなければなりません。第7条2項がそれに応じて適用されます。</p>
<p>8. INTERNATIONAL PROCESSING</p>	<p>第8条 国際処理</p>
<p>8.1. Conditions for International Processing</p>	<p>第8条1項 国際処理の条件</p>
<p>Qualtrics shall be entitled to process Personal Data, including by using Subprocessors, in accordance with this DPA outside the country in which the Customer is located as permitted under Data Protection Law.</p>	<p>クアルトリクスは、データ保護法の下で許可されているように、顧客が所在する国以外で、本DPAにより、下請プロセッサの使用を含め、個人情報を処理する権利を有するものとします。</p>
<p>8.2. Applicability of EU Standard Contractual Clauses</p>	<p>第8条2項 EU標準的契約条項の適用可能性</p>
<p>Sections 8.3 to 8.6 apply in respect of a transfer (or an onward transfer) to a Third Country of Personal Data that is either subject</p>	<p>第8条3項から第8条6項までは、GDPRまたは該当するデータ保護法の対象である個人情報の、GDPRまたは</p>

<p>to GDPR or to applicable Data Protection Law and where any required adequacy means under GDPR or applicable Data Protection Law can be met by entering into the EU Standard Contractual Clauses as may be amended in accordance with applicable Data Protection Law.</p>	<p>適用されるデータ保護法の下で必要とされる適切な手段が満たされる場合、適用されるデータ保護法によって修正される可能性があるEU標準的契約条項を締結することにより可能となる第三国への転送（またはそれ以降の転送）に適用されます。</p>
<p>8.3 Applicability of EU Standard Contractual Clauses where Qualtrics is not located in a Third Country</p>	<p>第8条3項 クアルトリクスが第三国に所在しない場合のEU標準的契約条項の適用性</p>
<p>Where Qualtrics is not located in a Third Country and acts as a data exporter, Qualtrics has entered into the EU Standard Contractual Clauses with each Subprocessor as the data importer. Module 3 (Processor to Processor) of the EU Standard Contractual Clauses shall apply to such transfers.</p>	<p>クアルトリクスが第三国に所在せず、データのエクスポーターとして機能する場合、クアルトリクスは、各下請プロセッサをデータのインポーターとするEU標準的契約条項を締結しなければなりません。EU標準的契約条項のモジュール3（プロセッサからプロセッサへ）がかかる転送に適用されなければなりません。</p>
<p>8.4. Applicability of EU Standard Contractual Clauses where Qualtrics is located in a Third Country</p>	<p>第8条4項 クアルトリクスが第三国に所在する場合のEU標準的契約条項の適用可能性</p>
<p>8.4.1. Where Qualtrics is located in a Third Country, or in a country that otherwise requires use of the EU Standard Contractual Clauses for transfers of Personal Data to that country, Qualtrics and Customer hereby enter into the EU Standard Contractual Clauses with Customer as the data exporter and Qualtrics as the data importer as follows:</p>	<p>第8条4項1節 クアルトリクスが第三国または、その国への個人データの転送にEU標準的契約条項の使用を要求する国に存在する場合、クアルトリクスと顧客は、顧客をデータのエクスポーター、クアルトリクスをデータのインポーターとして以下の通りEU標準的契約条項を締結しなければなりません。</p>
<p>a) Module 2 (Controller to Processor) shall apply where Customer is a Controller; and b) Module 3 (Processor to Processor) shall apply where Customer is a Processor. Where Customer act as Processor under Module 3 (Processor to Processor) of the EU Standard Contractual Clauses, Qualtrics acknowledges that Customer acts as Processor under the instructions of its Controller(s).</p>	<p>a) モジュール2（管理者からプロセッサへ）は、顧客が管理者である場合に適用され、および b) モジュール3（プロセッサからプロセッサへ）は、顧客がプロセッサである場合に適用されます。顧客がEU標準的契約条項のモジュール3（プロセッサからプロセッサへ）の下でプロセッサとして行動する場合、クアルトリクスは、顧客が管理者の指示の下でプロセッサとして行動することを承認します。</p>
<p>Other Controllers or Processors whose use of the Cloud Services has been authorized by Customer under the Agreement may also enter into the EU Standard Contractual Clauses with Qualtrics in the same manner as Customer in accordance with Section 8.4.1 above. In such case, Customer enters into the EU Standard Contractual Clauses on behalf of other Controllers or Processors.</p>	<p>クラウド・サービスの使用が本契約に基づいて顧客により承認された他の管理者またはプロセッサも、上記の第8条4項1節により、顧客と同じ方法でクアルトリクスとEU標準的契約条項を締結することができます。そのような場合、顧客は他の管理者またはプロセッサに代わってEU標準的契約条項を締結しなければなりません。</p>

<p>8.4.2. Where Customer is located in a Third Country and is acting as a data importer under Module 2 or Module 3 of the EU Standard Contractual Clauses and Qualtrics is acting as Customer's sub-processor, the respective data exporter shall have the following third-party beneficiary right:</p>	<p>第8条4項2節 顧客が第三国に所在し、EU標準的契約条項のモジュール2またはモジュール3に基づくデータのインポーターとして機能し、クアルトリクスが顧客の下請プロセッサーとして機能している場合、各データのエクスポーターは次のサードパーティ受益権を持つものとします。</p>
<p>In the event that Customer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent (in all cases without a successor entity that has assumed the legal obligations of the Customer by contract or by operation of law), the respective data exporter shall have the right to terminate the affected Qualtrics Service solely to the extent that the data exporter's Personal Data is processed. In such event, the respective data exporter also instructs Qualtrics to erase or return the Personal Data.</p>	<p>顧客が事実上姿を消した、法律上存在しなくなった、または支払不能になった場合（すべての場合において、契約または法律の運用により顧客の法的義務を引き継いだ後継者が存在しない場合）、各データ・エクスポーターには、データ・エクスポーターの個人情報が処理される範囲でのみ、影響を受けるクアルトリクス・サービスを終了する権利があります。ただし、そのような場合、各データ・エクスポーターはクアルトリクスに個人情報を消去または返却するよう指示しなければなりません。</p>
<p>8.4.3. On request from a Data Subject, Customer may make a copy of Module 2 or 3 of the EU Standard Contractual Clauses entered into between Customer and Qualtrics (including the relevant Schedules) available to Data Subjects.</p>	<p>第8条4項3節→データ主体からの要求に応じて、顧客は、顧客とクアルトリクスの間で締結されたEU標準的契約条項のモジュール2または3（関連する別表を含む）の写しをデータ主体が利用できるようにする場合があります。</p>
<p>8.5. Applicability of EU Standard Contractual Clauses where applicable Data Protection Law requires a variation to the EU Standard Contractual Clauses</p>	<p>第8条5節 適用されるデータ保護法がEU標準的契約条項の変更を必要する場合の、EU標準的契約条項の適用可能性</p>
<p>Subject to sections 8.2 to 8.4, where applicable Data Protection Law requires a variation to the EU Standard Contractual Clauses, then the EU Standard Contractual Clauses are interpreted as follows:</p>	<p>第8条項2から第8条4項に従い、適用されるデータ保護法がEU標準的契約条項の変更を要求する場合、EU標準的契約条項は次のように解釈されなければなりません。</p>
<p>8.5.1. In relation to the Swiss Data Protection Act ("FDPA"):</p>	<p>第8条5項1節 スイスのデータ保護法（「FDPA」）に関連して：</p>
<p>a) the references to a "Member State" in the EU Standard Contractual Clauses will be deemed to include Switzerland;</p>	<p>a) EU標準的契約条項における「加盟国」への言及には、スイスを含みます。</p>
<p>b) references to the law of the European Union or of a Member State in the EU Standard Contractual Clauses shall be deemed to be a reference to the FDPA;</p>	<p>b) EU標準的契約条項における欧州連合または加盟国の法律への言及は、FDPAへの言及とみなされなければなりません。</p>
<p>c) the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner will be the sole or, where both the FDPA and the GDPR apply to such transfer, one of the competent data</p>	<p>c) スイス連邦データ保護および情報コミッショナーは、EU標準的契約条項に基づき単独で、またはFDPAとGDPRの両方がそのような転送に適用される場合は管轄データ保護機関の1つとなります。</p>

protection authorities, under the EU Standard Contractual Clauses;	
d) the terms used in the EU Standard Contractual Clauses that are defined in the FDPA will be construed to have the meaning of the FDPA; and	d) FDPAで定義されているEU標準的契約条項で使用される用語は、FDPAの意味を持つものと解釈されます。
e) where the FDPA protects legal entities as data subjects, the EU Standard Contractual Clauses will apply to data relating to identified or identifiable legal entities.	e) FDPAが法人をデータ主体として保護している場合、EU標準的契約条項は、識別されたまたは識別可能な法人に関連するデータに適用されます。
8.5.2. In relation to the Data Protection Act 2018 of the United Kingdom ("UK GDPR"), from 21 September 2022, the EU Standard Contractual Clauses shall be interpreted and construed in accordance with the Mandatory Clauses of the Approved Addendum, being the template Addendum B.1.0 issued by the ICO and laid before Parliament in accordance with s119A of UK GDPR on 2 February 2022, as it is revised under Section 18 of those Mandatory Clauses, and attached at Schedule 3 (the "Approved Addendum"). Schedules 1 and 2 set out the information for Part 1, Tables of the Approved Addendum.	第8条5項2節 英国の2018年データ保護法（「UK GDPR」）に関することですが、2022年9月21日から、EU標準的契約条項は、ICOが発行した付録B.1.0のテンプレートであり、2022年2月2日に英国GDPRのs119Aによって議会に提出され、必須条項の第18項に基づいて改訂されて、別表3に添付された承認された付録の必須条項（「承認された付録」）によって理解および解釈されるものとし、別表1および2は、第1部の情報、承認された付録の表を示しています。
8.6. Relation of the Standard Contractual Clauses to the Agreement.	第8条6項 標準的契約条項と本契約との関係。
Nothing in the Agreement shall be construed to prevail over any conflicting clause of the EU Standard Contractual Clauses. For the avoidance of doubt, where this DPA further specifies audit and Subprocessor rules, such specifications also apply in relation to the EU Standard Contractual Clauses.	本契約のいかなる条項も、EU標準的契約条項の矛盾する条項に優先すると解釈されないものとし、疑義を避けるために、本DPAが監査および下請プロセッサの規則をさらに指定する場合、そのような指定はEU標準的契約条項に適用されます。
9. DOCUMENTATION; RECORDS OF PROCESSING	第9条 ドキュメンテーション；処理の記録
9.1. Each party is responsible for its compliance with its documentation requirements, in particular maintaining records of processing where required under Data Protection Law. Each party shall reasonably assist the other party in its documentation requirements, including providing the information the other party needs from it in a manner reasonably requested by the other party (such as using an electronic system), in order to enable the other party to comply with any obligations relating to maintaining records of processing.	第9条1項 各当事者は、ドキュメンテーション要件を遵守する責任を負わなければなりません。特に、データ保護法で義務付けられている処理の記録を維持する責任があります。各当事者は、相手方当事者が必要とする情報を、相手方当事者が要求する合理的な方法（電子システムの使用など）で提供することを含め、相手方当事者がドキュメンテーションの要件を遵守できるようにするために、相手方当事者の処理の記録を維持することに関連する義務を合理的に支援する必要があります。

Schedule 1 Description of the Processing	別表1 処理の説明
This Schedule 1 applies to describe the Processing of Personal Data for the purposes of the EU Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.	本別表1は、EU標準的契約条項、および適用されるデータ保護法に基づく個人情報の処理について説明しています。
1. Optional Clauses Of The EU Standard Contractual Clauses	第1条 EU標準的契約条項の任意の条項
1.1. Except where applicable Data Protection Law requires a variation to the EU Standard Contractual Clauses then the governing law of the EU Standard Contractual Clauses shall be the laws of Ireland.	第1条1項→適用されるデータ保護法がEU標準的契約条項の変更を要求する場合を除き、EU標準契約条項の変更を要求しない限り、アイルランド法とします。
1.2. The optional Clauses 7 and the option in Clause 11a of the EU Standard Contractual Clauses shall not apply.	第1条2項 任意の条項7およびEU標準的契約条項の第11条aのオプションは適用されません。
1.3. Option 2, General Written Authorisation of Clause 9 shall apply in accordance with the notification periods set out in Section 7 of this DPA.	第1条3項 オプション2、条項9の一般的な書面による承認は、本DPAの第7条の通知期間までに適用されなければなりません。
A. LIST OF PARTIES	A. 当事者のリスト
1.1. Under the EU Standard Contractual Clauses	第1条1項 EU標準的契約条項に基づく
1.1.1. Module 2: Transfer Controller to Processor	第1条1項1節 モジュール2：管理者をプロセッサに転送
Where Customer is the Controller and Qualtrics is the Processor, then Customer is the data exporter and Qualtrics is the data importer.	顧客が管理者、クアルトリクスがプロセッサの場合、顧客がデータ・エクスポーター、クアルトリクスがデータ・インポーターとなります。
1.1.2. Module 3: Transfer Processor to Processor	第1条1項2節 モジュール3：プロセッサからプロセッサへの転送
Where Customer is a Processor and Qualtrics is a Processor, then Customer is the data exporter and Qualtrics is the data importer.	顧客がプロセッサ、クアルトリクスがプロセッサの場合、顧客がデータ・エクスポーターで、クアルトリクスがデータ・インポーターとなります。
2.B. DESCRIPTION OF TRANSFER	第2条B. 転送の説明
2.1. Data Subjects	第2条1項 データ主体
Unless provided otherwise by the data exporter, transferred Personal Data relates to the following categories of Data Subjects: employees, contractors, business partners or other individuals having Personal Data stored in the Cloud Service, transmitted to, made available to, accessed or otherwise processed by the data importer.	データ・エクスポーターによる別段の定めがない限り、転送された個人情報は、次のカテゴリのデータ主体に関連します：従業員、請負業者、ビジネスパートナー、またはクラウドサービスに保存されており、データ・インポーターによって送信され、利用可能となり、アクセスされ、またはその他の方法で処理された個人情報を所有している個人。

2.2. Data Categories	第2条2項 データのカテゴリ
The transferred Personal Data concerns the following categories of data:	転送される個人情報、次のカテゴリのデータに関します。
Customer determines the categories of data and/or data fields which could be transferred per Cloud Service subscribed. Customer can configure the data fields during implementation of the Cloud Service or as otherwise provided by the Cloud Service. The transferred Personal Data typically relates to the following categories of data: name, phone numbers, e-mail address, address data, system access / usage / authorization data, company name, contract data, invoice data, plus any application-specific data that Authorized Users transferred or entered into the Cloud Service.	顧客は、サブスクライブしたクラウド・サービスごとに、転送できるデータ・カテゴリおよび/またはデータ・フィールドを決定します。顧客は、クラウド・サービスの実装中に、またはクラウド・サービスにより提供される別の方法で、データ・フィールドを構成できます。転送される個人情報は、通常、氏名、電話番号、電子メールアドレス、住所データ、システムのアクセス/使用/承認データ、会社名、契約データ、請求書データ、および正規ユーザーが使用するクラウド・サービスに譲渡または入力したアプリケーション固有のデータのカテゴリに関連しています。
2.3. Special Data Categories (if agreed)	第2条3項 特別なデータ・カテゴリ（合意された場合）
2.3.1. The transferred Personal Data may comprise special categories of personal data set out in the Agreement (“Sensitive Data”). Qualtrics has taken Technical and Organizational Measures as set out in Schedule 2 to ensure a level of security appropriate to protect also Sensitive Data.	第2条3項1節 転送された個人情報は、本契約に定められた特別なカテゴリの個人情報（「機密データ」）を含む場合があります。クアルトリクスは、機密データを保護するのに適切なセキュリティレベルを確保するために、別表2に記された技術的および組織的な対策を講じています。
2.3.2. The transfer of Sensitive Data may trigger the application of the following additional restrictions or safeguards if necessary to take into consideration the nature of the data and the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons (if applicable):	第2条3項2節 機密データの転送は、データの性質、および自然人の権利と自由（該当する場合）のさまざまな可能性と重大度のリスクを考慮する必要がある場合、次の追加の制限または保護措置の適用を引き起こす可能性があります。
a) training of personnel;	a) 担当者のトレーニング。
b) encryption of data in transit and at rest;	b) 転送中および保管中のデータの暗号化。
c) system access logging and general data access logging.	c) システム・アクセス・ロギングおよび一般的なデータ・アクセス・ロギング。
2.3.3. In addition, the Cloud Services provide measures for handling of Sensitive Data as described in the Documentation.	第2条3項3節 さらに、クラウド・サービスは、ドキュメンテーションに規定の機密データを処理するための手段を提供します。
2.4. Purposes of the data transfer and further processing; Nature of the processing	第2条4項 データ転送とその後の処理の目的； 処理の性質

2.4.1. The transferred Personal Data is subject to the following basic processing activities:	第2条4項1節 転送された個人情報、次の基本的な処理活動の対象となります。
a) use of Personal Data to set up, operate, monitor and provide the Cloud Service (including operational and technical support);	a) クラウド・サービスを設定、運用、監視、および提供するための個人情報の使用（運用および技術サポートを含む）。
b) continuous improvement of service features and functionalities provided as part of the Cloud Service including automation, transaction processing and machine learning;	b) 自動化、トランザクション処理、機械学習など、クラウド・サービスの一部として提供されるサービス機能の継続的な改善。
c) provision of professional services;	c) 専門的サービスの提供。
d) communication to Authorized Users;	d) 正規ユーザーへの連絡。
e) storage of Personal Data in dedicated data centers (multi-tenant architecture);	e) 専用データセンター（マルチテナント・アーキテクチャ）での個人情報の保管。
f) release, development and upload of any fixes or upgrades to the Cloud Service;	f) クラウド・サービスに対する修正またはアップグレードのリリース、開発、およびアップロード。
g) back up and restoration of Personal Data stored in the Cloud Service;	g) クラウド・サービスに保存されている個人情報のバックアップと復元。
h) computer processing of Personal Data, including data transmission, data retrieval, data access;	h) データ送信、データ取得、およびデータ・アクセスを含む、個人情報のコンピュータ処理。
i) network access to allow Personal Data transfer;	i) 個人情報の転送を許可するためのネットワーク・アクセス。
j) monitoring, troubleshooting and administering the underlying Cloud Service infrastructure and database;	j) 基盤となるクラウド・サービス・インフラストラクチャおよびデータベースの監視、トラブルシューティング、および管理。
k) security monitoring, network-based intrusion detection support, penetration testing; and	k) セキュリティ監視、ネットワークベースの侵入検知サポート、侵入テスト。
l) execution of instructions of Customer in accordance with the Agreement.	l) 契約による顧客の指示の実行。
2.4.2. The purpose of the transfer is to provide and support the Cloud Service. Qualtrics and its Subprocessors may support the Cloud Service data centers remotely. Qualtrics and its Subprocessors provide support when a Customer submits a support ticket as further set out in the Agreement.	第2条4項2節 転送の目的は、クラウド・サービスを提供およびサポートすることです。クアルトリクスおよびその下請プロセッサは、クラウド・サービスのデータセンターをリモートでサポートする可能性があります。クアルトリクスおよびその下請プロセッサは、契約に記載されているとおり、顧客がサポート・チケットを提出する際にサポートを提供します。

2.5. Additional description in respect of the EU Standard Contractual Clauses:	第2条5項 EU標準的契約条項に関する
2.5.1. The purpose of the transfer is to provide and support the relevant Cloud Service. Qualtrics and its Subprocessors may provide or support the Cloud Service remotely.	追加説明： 第2条5項1節 転送の目的は、関連するクラウド・サービスを提供およびサポートすることです。クアルトリクスおよびその下請プロセッサーは、クラウド・サービスをリモートで提供またはサポートする可能性があります。
2.5.2. For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing:	第2条5項2節 (下請)プロセッサーへの転送の場合は、処理の対象、性質、および期間も指定します。
In respect of the EU Standard Contractual Clauses, transfers to Subprocessors shall be on the same basis as set out in the DPA.	EU標準的契約条項に関して、下請プロセッサーへの転送は、DPAに規定されているのと同じ基準に基づくものとします。
2.5.3. The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis).	第2条5項3節 転送頻度 (例、データが1回限りまたは継続的に転送されるかどうか)。
Personal Data will be transferred on an ongoing basis for the duration of the Agreement.	個人情報、契約期間中、継続的に転送されます。
2.5.4. The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period.	第2条5項4節 個人情報が保持される期間、またはそれが不可能な場合にその期間を決定するために使用される基準。
Personal Data shall be retained for the duration of the Agreement and subject to Section 5 of the DPA.	個人情報は、本契約の期間中保持され、DPAの第5条に従う必要があります。
3.C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY	第3条C. 管轄監督当局
3.1. In respect of the EU Standard Contractual Clauses:	第3条1項 EU標準的契約条項に関して：
3.1.1. Module 2: Transfer Controller to Processor	第3条1項1節 モジュール2：管理者をプロセッサーに転送
3.1.2. Module 3: Transfer Processor to Processor	第3条1項2節 モジュール3：プロセッサーからプロセッサーへの転送
3.2. Where Customer is the data exporter, the supervisory authority shall be the competent supervisory authority that has supervision over the Customer in accordance with Clause 13 of the EU Standard Contractual Clauses.	第3条2項 顧客がデータ・エクスポートである場合、監督当局は、EU標準的契約条項の第13条により顧客を監督する管轄監督当局とします。
Schedule 2 Technical and Organizational Measures	別表2 技術的および組織的対策

<p>This Schedule 2 applies to describe the applicable technical and organizational measures for the purposes of the EU Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.</p>	<p>本別表2は、EU標準的契約条項、および適用されるデータ保護法の技術的および組織的措置について説明しています。</p>
<p>Qualtrics will apply and maintain the Technical and Organizational Measures.</p>	<p>クアルトリクスは、技術的および組織的対策を適用し、維持します。</p>
<p>To the extent that the provisioning of the Cloud Service comprises New SCC Relevant Transfers, the Technical and Organizational Measures set out in Schedule 2 describe the measures and safeguards which have been taken to fully take into consideration the nature of the personal data and the risks involved. If local laws may affect the compliance with the clauses, this may trigger the application of additional safeguards applied during transmission and to the processing of the personal data in the country of destination (if applicable: encryption of data in transit, encryption of data at rest, anonymization, pseudonymization).</p>	<p>クラウド・サービスのプロビジョニングが新しいSCC 関連転送を含む限り、別表2に規定されている技術的および組織的措置は、個人情報の性質と関連するリスクを十分に考慮して講じられた措置と保護措置を示しています。現地の法律が条項の順守に影響する場合、送信中および送信先の国での個人情報の処理に、追加の保護手段の適用が開始される可能性があります（該当する場合：送信中のデータの暗号化、保存中のデータの暗号化、匿名化、仮名化）。</p>
<p>1. TECHNICAL AND ORGANIZATIONAL MEASURES</p>	<p>1. 技術的および組織的対策</p>
<p>The following sections define Qualtrics' current technical and organizational measures. Qualtrics may change these at any time without notice so long as it maintains a comparable or better level of security. Individual measures may be replaced by new measures that serve the same purpose without diminishing the security level protecting Personal Data.</p>	<p>以下の章では、クアルトリクスの現在の技術的および組織的な対策を定義します。クアルトリクスは、同等またはそれ以上の程度のセキュリティを維持している限り、予告なしにいつでもこれらを変更することがあります。個々の対策は、個人情報を保護するセキュリティ・レベルを低下させることなく、同じ目的を果たす新しい対策に置き換えることができます。</p>
<p>1.1 Physical Access Control. Unauthorized persons are prevented from gaining physical access to premises, buildings or rooms where data processing systems that process and/or use Personal Data are located.</p>	<p>1.1 物理アクセス制御。 個人情報を処理および/または使用するデータ処理システムが配置されている施設、建物、または部屋に、許可されていない人が物理的にアクセスすることはできません。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics protects its assets and facilities using the appropriate means based on the Qualtrics Security Policy 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスは、クアルトリクス・セキュリティ・ポリシーに基づく適切な手段を使用して、資産と施設を保護します
<ul style="list-style-type: none"> In general, buildings are secured through access control systems (e.g., smart card access system). 	<ul style="list-style-type: none"> 一般に、建物は入退室管理システム（スマート・カード・アクセス・システムなど）により保護されています。

<ul style="list-style-type: none"> As a minimum requirement, the outermost entrance points of the building must be fitted with a certified key system including modern, active key management. 	<ul style="list-style-type: none"> 最低限の要件として、建物の最も外側の入口ポイントには、最新のアクティブキー管理を含む認定キー・システムを取り付ける必要があります。
<ul style="list-style-type: none"> Depending on the security classification, buildings, individual areas and surrounding premises may be further protected by additional measures. These include specific access profiles, video surveillance, intruder alarm systems and biometric access control systems. 	<ul style="list-style-type: none"> セキュリティの分類に応じて、建物、個々のエリア、および周囲の建物は、追加の対策によりさらに保護される可能性があります。これらには、特定のアクセス・プロファイル、ビデオ監視、侵入者警報システム、生体認証アクセス制御システムが含まれます。
<ul style="list-style-type: none"> Access rights are granted to authorized persons on an individual basis according to the System and Data Access Control measures (see Section 1.2 and 1.3 below). This also applies to visitor access. Guests and visitors to Qualtrics buildings must register their names at reception and must be accompanied by authorized Qualtrics personnel. 	<ul style="list-style-type: none"> アクセス権は、システムおよびデータ・アクセス制御手段に従って、許可された人物に個別に付与されます（以下の第1条2項および第1条3項を参照）。これは訪問者アクセスにも適用されます。クアルトリクス建物へのゲストおよび訪問者の訪問は、受付で氏名を登録し、認定されたクアルトリクスの担当者が同行する必要があります。
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics employees and external personnel must wear their ID cards at all Qualtrics locations. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスの従業員と外部の担当者は、クアルトリクスのすべての場所でIDカードを着用する必要があります。
<p>Additional measures for Data Centers:</p>	<p>データセンターの追加対策：</p>
<ul style="list-style-type: none"> All Data Centers adhere to strict security procedures enforced by guards, surveillance cameras, motion detectors, access control mechanisms and other measures to prevent equipment and Data Center facilities from being compromised. Only authorized representatives have access to systems and infrastructure within the Data Center facilities. To protect proper functionality, physical security equipment (e.g., motion sensors, cameras, etc.) undergo maintenance on a regular basis. 	<ul style="list-style-type: none"> すべてのデータセンターは、警備員、監視カメラ、モーションディテクター、アクセス・コントロール・メカニズムやその他の対策など、機器やデータセンター施設が危険にさらされるのを防ぐために実施される厳格なセキュリティ手順に従わなければなりません。データセンター施設内のシステムとインフラストラクチャにアクセスできるのは、承認された代表者のみです。物理的なセキュリティ機器（例：モーション・センサー、カメラなど）は、適切な機能を保護するために定期的にメンテナンスしなければなりません。
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics and all third-party Data Center providers log the names and times of authorized personnel entering Qualtrics' private areas within the Data Centers. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスおよびすべてのサードパーティのデータセンター・プロバイダーは、データセンター内のクアルトリクスのプライベート・エリアへの入室を許可された担当者の氏名と時刻を記録します。

<p>1.2 System Access Control. Data processing systems used to provide the Cloud Service must be prevented from being used without authorization.</p>	<p>1.2 システム・アクセス制御。クラウド・サービスを提供するために使用されるデータ処理システムは、許可なく使用されることを防止する必要があります。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> Multiple authorization levels are used when granting access to sensitive systems, including those storing and processing Personal Data. Authorizations are managed via defined processes according to the Qualtrics Security Policy 	<ul style="list-style-type: none"> 個人情報の保存および処理を含む機密システムへのアクセスを許可する場合、複数の認証レベルが使用されます。承認は、クアルトリクス・セキュリティ・ポリシーに従って定義されたプロセスを介して管理されます。
<ul style="list-style-type: none"> All personnel access Qualtrics' systems with a unique identifier (user ID). 	<ul style="list-style-type: none"> すべての担当者は、一意の識別子（ユーザーID）を使用してクアルトリクスのシステムにアクセスします。
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics has procedures in place so that requested authorization changes are implemented only in accordance with the Qualtrics Security Policy (for example, no rights are granted without authorization). In case personnel leaves the company, their access rights are revoked. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスには、クアルトリクス・セキュリティ・ポリシーによりのみ、要求された承認の変更を実施する手順があります（例：承認なしではいかなる権利も付与されません）。担当者が退職した場合、そのアクセス権は取り消されます。
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics has established a password policy that prohibits the sharing of passwords, governs responses to password disclosure, and requires passwords to be changed on a regular basis and default passwords to be altered. Personalized user IDs are assigned for authentication. All passwords must fulfill defined minimum requirements and are stored in encrypted form. In the case of domain passwords, the system forces a password change every six months in compliance with the requirements for complex passwords. Each computer has a password-protected screensaver. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスは、パスワードの共有を禁止し、パスワード開示への対応を管理し、パスワードの定期的な変更とデフォルトのパスワードの変更を要求するパスワード・ポリシーを確立しました。認証用に個別のユーザーIDが割り当てられます。すべてのパスワードは、定義された最小要件を満たす必要があり、暗号化された形式で保存されます。ドメイン・パスワードの場合、システムは、複雑なパスワードの要件に準拠して、6か月ごとにパスワードの変更を強制します。各コンピューターには、パスワードで保護されたスクリーンセーバーがあります。
<ul style="list-style-type: none"> The company network is protected from the public network by firewalls. 	<ul style="list-style-type: none"> 会社のネットワークは、ファイアウォールによりパブリック・ネットワークから保護されています。
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics uses up-to-date antivirus software at access points to the company network (for e-mail accounts), as well as on all file servers and all workstations. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスは、企業ネットワークへのアクセス・ポイント（電子メール・アカウント用）、およびすべてのファイル・サーバーとすべてのワークステーションで、最新のウイルス対策ソフトウェアを使用しています。

<ul style="list-style-type: none"> Security patch management is implemented to provide regular and periodic deployment of relevant 	<ul style="list-style-type: none"> セキュリティ・パッチ管理を実施して、関連するパッチを定期的かつ継続的に展開します
<ul style="list-style-type: none"> security updates. Full remote access to Qualtrics' corporate network and critical infrastructure is protected by strong authentication. 	<ul style="list-style-type: none"> セキュリティ更新。クアルトリックスの企業ネットワークと重要なインフラストラクチャへの完全なリモート・アクセスは、強力な認証により保護されています。
<p>1.3 Data Access Control. Persons entitled to use data processing systems gain access only to the Personal Data that they have a right to access, and Personal Data must not be read, copied, modified or removed without authorization in the course of processing, use and storage.</p>	<p>1.3 データ・アクセス制御。 データ処理システムを使用する資格のある人は、アクセスする権利を有する個人情報にのみアクセスできます。なお、個人情報は、処理、使用、および保管中に許可なく読み取ったり、コピーしたり、変更したり、削除したりしてはなりません。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> As part of the Qualtrics Security Policy, Personal Data requires at least the same protection level as "confidential" information according to the Qualtrics Information Classification standard. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリックスのセキュリティ・ポリシーの一環として、クアルトリックスの情報分類基準に従って、個人情報には少なくとも「機密」情報と同程度の保護レベルが必要です。
<ul style="list-style-type: none"> Access to Personal Data is granted on a need-to-know basis. Personnel have access to the information that they require in order to fulfill their duty. Qualtrics uses authorization concepts that document grant processes and assigned roles per account (user ID). All Customer Data is protected in accordance with the Qualtrics Security Policy. 	<ul style="list-style-type: none"> 個人情報へのアクセスは、知る必要がある場合にのみ許可されます。担当者は、職務を遂行するために必要な情報にアクセスできません。クアルトリックスは、アカウント（ユーザーID）ごとに付与プロセスと割り当てられた役割を文書化する承認方法を使用します。クアルトリックス・セキュリティ・ポリシーは、すべての顧客情報を保護します。
<ul style="list-style-type: none"> All production servers are operated in the Data Centers or in secure server rooms. Security measures that protect applications processing Personal Data are regularly checked. To this end, Qualtrics conducts internal and external security checks and penetration tests on its IT systems. 	<ul style="list-style-type: none"> すべての運用サーバーは、データセンターまたは安全なサーバー・ルームで運用されます。個人情報を処理するアプリケーションを保護するセキュリティ対策は、定期的にチェックされます。この目的のために、クアルトリックスは自社のITシステムで内部および外部のセキュリティチェックと侵入テストを実施しています。
<ul style="list-style-type: none"> An Qualtrics security standard governs how data and data carriers are deleted or destroyed once they are no longer required. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリックスのセキュリティ基準は、不要になったデータおよびデータキャリアを削除または破棄する方法を規定しています。

<p>1.4 Data Transmission Control. Except as necessary for the provision of the Cloud Services in accordance with the Agreement, Personal Data must not be read, copied, modified or removed without authorization during transfer. Where data carriers are physically transported, adequate measures are implemented at Qualtrics to provide the agreed-upon service levels (for example, encryption and lead-lined containers).</p>	<p>1.4 データ送信制御。本契約によりクラウド・サービスを提供するために必要な場合を除き、転送中に個人情報を許可なく読み取ったり、コピーしたり、変更したり、削除したりしてはなりません。データキャリアが物理的に輸送される場合、クアルトリクスでは、合意されたサービス・レベルを提供するための適切な手段が実施されます（例：暗号化や鉛で覆われたコンテナ）。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> Personal Data in transfer over Qualtrics internal networks is protected according to Qualtrics Security Policy. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスの内部ネットワークを介して転送される個人情報は、クアルトリクスのセキュリティ・ポリシーに従って保護されます。
<ul style="list-style-type: none"> When data is transferred between Qualtrics and its customers, the protection measures for the transferred Personal Data are mutually agreed upon and made part of the relevant agreement. This applies to both physical and network based data transfer. In any case, the Customer assumes responsibility for any data transfer once it is outside of Qualtrics-controlled systems (e.g. data being transmitted outside the firewall of the Qualtrics Data Center). 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスとその顧客の間でデータが転送される場合、転送された個人情報の保護措置は相互に合意され、関連する契約の一部となります。これは、物理的なデータ転送とネットワーク・ベースのデータ転送の両方に当てはまります。いずれの場合も、クアルトリクスが管理するシステムの外部にあるデータ転送（例：クアルトリクスデータセンターのファイアウォールの外側に送信されるデータ）については、顧客が責任を負わなければならないと見なされません。
<p>1.5 Data Input Control. It will be possible to retrospectively examine and establish whether and by whom Personal Data have been entered, modified or removed from Qualtrics data processing systems.</p>	<p>1.5 データ入力制御。個人情報がクアルトリクスのデータ処理システムに入力、変更、または削除されたかどうか、および誰により行われたかを遡及的に調査し、立証することは可能です。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics only allows authorized personnel to access Personal Data as required in the course of their duty. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスは、許可された担当者のみが職務中に必要な個人情報にアクセスすることを許可します。
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics has implemented a logging system for input, modification and deletion, or blocking of Personal Data by Qualtrics or its subprocessors within the Cloud Service to the extent technically possible. 	<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスは、技術的に可能な範囲で、クラウド・サービス内のクアルトリクスまたはその下請プロセッサによる個人情報の入力、変更、および削除、またはブロックのためのログシステムを実施しています。

<p>1.6 Job Control. Personal Data being processed on commission (i.e., Personal Data processed on a customer’s behalf) is processed solely in accordance with the Agreement and related instructions of the customer.</p>	<p>1.6 ジョブ制御。 個人情報、本契約および顧客の関連する指示によりのみ委託により処理されます（つまり、顧客に代わって処理される個人情報）。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualtrics uses controls and processes to monitor compliance with contracts between Qualtrics and its customers, subprocessors or other service providers. 	<ul style="list-style-type: none"> • クアルトリクスは、コントロールとプロセスを使用して、クアルトリクスとその顧客、下請プロセッサ、またはその他のサービス・プロバイダーとの間の契約の遵守を監視します。
<ul style="list-style-type: none"> • As part of the Qualtrics Security Policy, Personal Data requires at least the same protection level as “confidential” information according to the Qualtrics Information Classification standard. 	<ul style="list-style-type: none"> • クアルトリクスのセキュリティ・ポリシーの一環として、クアルトリクスの情報分類基準に従って、個人情報には少なくとも「機密」情報と同程度の保護レベルが必要です。
<ul style="list-style-type: none"> • All Qualtrics employees and contractual subprocessors or other service providers are contractually bound to respect the confidentiality of all sensitive information including trade secrets of Qualtrics customers and partners. 	<ul style="list-style-type: none"> • クアルトリクスのすべての従業員および契約上の下請プロセッサまたはその他のサービス・プロバイダーは、クアルトリクスの顧客およびパートナーの企業秘密を含むすべての機密情報の機密性を尊重する契約上の義務を負います。
<p>1.7 Availability Control. Personal Data will be protected against accidental or unauthorized destruction or loss.</p>	<p>1.7 可用性制御。 個人情報は、偶発的または不正な破壊または損失から保護されます。</p>
<p><u>Measures:</u></p>	<p><u>対策:</u></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualtrics employs regular backup processes to provide restoration of business-critical systems as and when necessary. 	<ul style="list-style-type: none"> • クアルトリクスは定期的なバックアップ・プロセスを採用し、必要に応じてビジネス・クリティカルなシステムを復元します。
<ul style="list-style-type: none"> • Qualtrics uses uninterrupted power supplies (for example: UPS, batteries, generators, etc.) to protect power availability to the Data Centers. 	<ul style="list-style-type: none"> • クアルトリクスは、無停電電源装置（UPS、バッテリー、発電機など）を使用して、データセンターへの電力の可用性を保護します。
<ul style="list-style-type: none"> • Qualtrics has defined business contingency plans for business-critical processes and may offer disaster recovery strategies for business critical Services as further set out in the Documentation or incorporated into the Order Form for the relevant Cloud Service. 	<ul style="list-style-type: none"> • クアルトリクスは、ビジネスに不可欠なプロセスのビジネス緊急時対応計画を定義しており、ドキュメンテーションに詳細が記載されているか、関連するクラウド・サービスの発注書に組み込まれているように、ビジネスに不可欠なサービスの災害復旧戦略を提供する場合があります。
<ul style="list-style-type: none"> • Emergency processes and systems are regularly tested. 	<ul style="list-style-type: none"> • 緊急プロセスとシステムは定期的にテストされます。

1.8 Data Separation Control.		1.8 データ分離制御。	
<u>Measures:</u>		<u>対策:</u>	
<ul style="list-style-type: none"> Qualtrics uses the technical capabilities of the deployed software (for example: multi-tenancy, system landscapes) to achieve data separation among Personal Data originating from multiple customers. 		<ul style="list-style-type: none"> クアルトリクスは、展開されたソフトウェアの技術的機能（マルチテナンシー、システムランドスケープなど）を使用して、複数の顧客から発生した個人情報のデータ分離を実現します。 	
<ul style="list-style-type: none"> Customer (including its Controllers) has access only to its own data. 		<ul style="list-style-type: none"> 顧客（管理者を含む）は、そのデータにのみアクセスできます。 	
1.9 Data Integrity Control. Personal Data will remain intact, complete and current during processing activities.		1.9 データの完全性制御。 個人情報は、処理活動中も完全かつ最新の状態に保たれます。	
<u>Measures:</u>		<u>対策:</u>	
Qualtrics has implemented a multi-layered defense strategy as a protection against unauthorized modifications.		クアルトリクスは、無許可の変更に対する保護として、多層防御戦略を実施しています。	
In particular, Qualtrics uses the following to implement the control and measure sections described above:		特に、クアルトリクスは以下を使用して、上記の制御セクションと対策セクションを実施します。	
<ul style="list-style-type: none"> Firewalls; 		<ul style="list-style-type: none"> ファイアウォール。 	
<ul style="list-style-type: none"> Security Monitoring Center; 		<ul style="list-style-type: none"> セキュリティ監視センター。 	
<ul style="list-style-type: none"> Antivirus software; 		<ul style="list-style-type: none"> ウイルス対策ソフト。 	
<ul style="list-style-type: none"> Backup and recovery; 		<ul style="list-style-type: none"> バックアップと回復。 	
<ul style="list-style-type: none"> External and internal penetration testing; 		<ul style="list-style-type: none"> 外部および内部侵入テスト。 	
<ul style="list-style-type: none"> Regular external audits to prove security measures. 		<ul style="list-style-type: none"> セキュリティ対策を証明するための定期的な外部監査。 	
Schedule 3 - International Data Transfer Addendum to the EU Standard Contractual Clauses: Tables		別表3 - EU標準的契約条項への国際データ転送付録: 表	
Table 1: Parties		表1: 当事者	
Addendum Effective Date / Start date	<p>21st September 2022 or the Effective Date of Agreement, whichever is later</p> <p>Notwithstanding the Effective Date of this Addendum, Customer acknowledges that Qualtrics will implement the UK Addendum with subprocessors within the time period permitted by applicable law, and at the Effective Date of</p>	付録発効日/開始日	<p>2022年9月21日または契約発効日のいずれか遅い方</p> <p>本付録の発効日にかかわらず、顧客は、クアルトリクスが適用法で許可された期間内に下請プロセッサと共に英国の付録を実施すること、また、本付録の発効日に英国の付録が下請プロセッサで実施されていない可能性があることを認めます。</p>

	this Addendum, the UK Addendum may not be in place with subprocessors.		当事者	エクスポート (制限付き転送の送信者)	インポーター (制限付き転送の受信者)
The Parties	Exporter (who sends the Restricted Transfer)	Importer (who receives the Restricted Transfer)	当事者情報	顧客	クアルトリクス
Parties' details	Customer	Qualtrics	主要連絡先	詳細はDPAの別表1を参照してください。顧客のデータ保護責任者またはその他の法定代理人が主要な連絡先となります。顧客は、クアルトリクスの要求に応じて、これらの詳細を提供する必要があります。	詳細はDPAの別表1を参照してください。クアルトリクスのデータ保護責任者またはその他の法定代理人が主要な連絡先となります。クアルトリクスは、顧客の要求に応じてこれらの詳細を提供する必要があります。
Key Contact	See details in Schedule 1 of the DPA. Customer's Data Protection Officer or other legal representative shall be the key contact. Customer shall make these details available upon Qualtrics' request.	See details in Schedule 1 of the DPA. Qualtrics' Data Protection Officer or other legal representative shall be the key contact. Qualtrics shall make these details available upon Customer's request.			
Table 2: Selected SCCs, Modules and Selected Clauses			表2：選択されたSCC、モジュール、および選択された条項		
Addendum EU SCCs	The version of the Approved EU SCCs, which this Addendum is appended to, detailed below, including the Appendix Information: Date: Effective Date of the DPA Reference: the EU Standard Contractual Clauses referenced in the DPA		付録EU SCC	この付録が追加される承認されたEU SCCのバージョンは、付記情報を含めて以下に詳述されています。 日付：DPAの発効日 参照：DPAで参照されているEU標準的契約条項	
Table 3: Appendix Information			表3：付記情報		
"Appendix Information" means the information which must be provided for the selected modules as set out in the Appendix of			「付記情報」とは、承認されたEU SCC（締約国を除く）の付記に記載されているように、選択されたモジ		

the Approved EU SCCs (other than the Parties), and which for this Addendum is set out in:		ユールに対して提供する必要がある情報を意味し、この付録については以下に記載されています。	
Annex 1A: List of Parties: See Schedule 1 of the DPA		別紙1A: 当事者のリスト: DPAの別表1を参照	参照
Annex 1B: Description of Transfer: See Schedule 1 of the DPA		別紙1B: 送の説明: DPAの別表1を参照	
Annex II: Technical and organisational measures including technical and organisational measures to ensure the security of the data: See Schedule 2 of the DPA		別紙II: 技術的および組織的セキュリティを確保するための技術的および組織的対策: DPAの別表2を参照	
Table 4: Ending this Addendum when the Approved Addendum Changes		表4: 承認された付録が変更された場合の本付録の終了	
Ending this Addendum when the Approved Addendum changes	Which Parties may end this Addendum as set out in Section Error! Reference source not found. : <input checked="" type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Exporter <input type="checkbox"/> neither Party	承認された付録が変更された場合の本付録の終了	第 Error! Reference source not found. 条に規定されているように、どの当事者がこの付録を終了するか: <input checked="" type="checkbox"/> インポーター <input type="checkbox"/> エクスポーター <input type="checkbox"/> どちらでもない